

ATLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT-MEEMMER N TIZI-UZZU

TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT



UTTun n umseɛfer :

UTTun n usnay :

AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAYULT :

TAFERNA :

TAFERNA :

ASENTEL

***Tazrawt n yirwasen d yiwalnuten deg yimagraden n
uymis «Tiyremt (La cité)***

S-ɣur :

- BRAHIMI Dehbiya
- BEN SAËAD Ferruğa

Amesnil :

Mass NAYET CEËBAN Takfarinas

Aseqqamu n yimsekyaden :

- | | |
|-----------------------------------|-----------|
| - HADAD Samir (M.A.A) | Aselway |
| - NAYET CEËBAN Takfarinas (M.A.B) | Amesnalay |
| - MERKITU Xediğa (M.A.B) | Amsekyad |

Tagrawt: 2016-2017



Asnemmer

Di tazwara ad necker sidi Rebbi ezizen i ay-iewnen ad nekfu amahil-agi.

Amahil-agi, yella-d s lemawna n Mass Nayet Ceeban Takfarinas, i ay-iewnen si tazwara almi d taggara, ad as-nini tanemmirt tameqqrant.

Ad nsenmer imeskayaden ara ay-yesseytin akatay-agi, ad asen-nini merra tanemmirt-nwen.

Mebla ma nettu, s kra n wid i ay-iewnen ama si leqrib ama si lebeid.

Abuddu

Ad buddey amahil-agi:

-I yimawlan-iw ezizen fell-i, iwumi ssamey teyzi n leemer.

-I watmaten-iw: Rabah, Saaid.

-I yessetma: Raziqa, Kahina, Lwiza.

-I weltma Nuriya d werzgaz-is Naser d warraw-is: Anwar, Wisam, Gurgurta ezizen.

-I temddukkal-iw ezizen kul yiwet s yisem-is.

-I Mass Nayet Ceaban Takfarinas.

Dehbiya

Abuddu

Ad buddey amahil-agi :

-I yimawlan-iw ezizen fell-i atas, ssaramey-asen teyzi n leemer

-I gma Karim d twacult-is

-I gma Eabdelyani

-I yessetma yal yiwet s yisem-is, melba ma ttuy irgazen-nsent d warraw-nsent

-I yimeddukkal-iw d temddukkal-iw akken ma llan

-I kra n win iyi-d-yefkan afus n tallelt, ama si lebeid ama si leqrib.

Ferruğa

Tazwert tamatut	07
I- Aħric amezwaru: Tafesna n umawal atrar.	
I.1 Tafesna n umawal atrar deg uđris arkelli	11
I.2 Tafesna n umawal atrar deg yirwasen.....	35
II- Aħric wis sin: Tanekda d tesleđt n yirwasen.	
II.1 Tanekda n yirwasen	41
II.2 Aseyti d tesleđt n yirwasen	49
Tagrayt tamatut	67

Tazwert tamatut

Di tallit taqburt, tutlayt tamaziyt, tcudd kan yer timawit d tmusniwin n yimyaren, yettffen deg tsekla d yidles-nsen ama d timucuha, ama d isefra, d icewwiqen ney d inzan n yimezwura-nney.

Asmi tuyal tutlayt n tmaziyt si timawit yer tira, kkren-d kra n wid yeyran d kra n yimyura iqbayliyen yettarun s tutlayin nniḍen ama s tefransist ama s taerabt akken ad d-jemeen akk ayen yellan deg tsekla timawit ad t-id rren yer tira, seg-sen BULIFA, BEN SDIRA, SEDQAWI, BELĒID AT ĒLI d wiyaḍ nniḍen. Aya ibeddel-as aṭas udem i tutlayt n tmaziyt, acku mačči akken ttmeslayen yimyura deg timawit i ttarun deg yidlisen ney deg yiymisen, d aya s ways i d-nufa uguren n tira s tutlayt n tmaziyt ttnernin, ladya ugur n yiwalnuten (ama d ireṭṭalen, ama d irwasen), ugur-a mazal-it ar ass-a, ladya mi tekcem tutlayt nney yer ttawilat atraren n taywalt (tilizri, rradyu d uymis n «Tiyremt (La cite) »).

Deg tezrawt-agi-ntey mačči ala amawal i d-nufa d ugur, ula d taseddast nettaf-itt terwi, acku tuget n yineymasen lemnden s tutlayin nniḍen; ama s tefransist ama s taerabt. Daya i ay-d-yewwin ad nexdem tazrawt-ntey yef yimagraden n tyamsa «Tiyremt (La cite) ».

1-Tanekda n tezrawt

Tazrawt-agi-ntey, nexdem-itt yef yirwasen yellan deg yimagraden n uymis n «Tiyremt (La cite) » deg-s ad naereḍ ad d-nekkas kra n yirwasen d umawal atrar syin ad naereḍ ad ten-neseṭti.

Ammud-ntey llan deg-s 15 n yimagraden, mačči n yiwen n uneymas, ttawin-d yef yisental yemgaraden, ttuqten deg-sen yirwasen d yiwalnuten. Nga tamawt yal mi ara d-naf arwas ad d-naf amawal atrar (iwalnuten), acku yella wassay gar-asen.

Deg yimagraden-a nettaf lebni n tefyar (taseddast) yebna yef tseddast n tutlayin nniḍen ama taerabt ama d tefransist, acku ineymasen yuran imagraden-a lemnden s tutlayin tiberraniyin.

Deg tezrawt-agi-ntey ur neffiṭ ara s annar ur d-nemlal ara ineymasen, d ayen i,d-nejmeḍ seg yimagraden n « Tiyremt (La cite) » i wumi nga tazrawt.

2-Afran n usentel

Nefren asentel-agi, acku tamsalt-agi n yirwasen d ugur ameqqran ass-agi deg tutlayt n tmaziyt, tuget n tezrawin ttwaxedment ama yef tsekla tatrart (ungalen, tullisen) ama yef ttawil n taywalt (rradyu), acku di taggara-agi yettuqet wugur-agi n yirwasen, izad usnulfu di tutlayt taqbaylit, ayen yeğgan amdan mi ara d-iyer isallen deg uymis ur ten-ifehhem ara, amzun s tutlayt taberranit i ten-yeqqr.

3-Tamukrist

Tamsalt n urwas d umawal atrar d ugur i d-ibanen mi tekcem tutlayt n tmaziyt yer ttawilat atraren n taywalt (tilizri, rradyu, d uymis), yef waya yewwi-d lhal yef yineymasen ad beeden yef temsalt-a akken ur tthuddun ara taseddast n teqbaylit, acku tutlayt taqbaylit d yiwet, ama d tin heddren yimdanen ama d tin s wayes ttarun, maca llan kra n yineymasen snulfan-d tutlayt tamaynut ibeeden yef tutlayt timawit, acku llan kra seg yineymasen-agi ur sein ara asiley deg tutlayt n tmaziyt, ma d wiyad yran s tutlayin nniđen.

Tazrawt-a terza arwas d umawal atrar di tyamsa, yef waya, deg unadi-agi ad naeređ ad d-nefk tiririyin yef yisteqsiten-a:

D acu i d assay yellan gar urwas d uwalnut ? Acimi yal mi ara d-naf arwas nettaf-d awalnut (amawal atrar)?

4-Turdiwin

Amahil-agi nney nebna-t yef kra n turdiwin:

-Ugur-agi n yirwasen d umawal atrar yekka-d seg lqella n umawal n teqbaylit.

-Lqella n tmussni n teqbaylit, acku tuget n yineymasen lemden s tutlayin nniđen ama s taerabt ama s tefransist.

-Tiybula n yisallen s umata tettili-d s tefransist d taerabt.

5-Iswan

Gar yiswan n tezrawt-a, ad d-nekkes tucđdiwin n tira yellan deg yiđrisen, syin ad tent-nesityi yef waya:

-Ad naereḍ ad d-nesken belli tutlayt s wayes ttarun yineymasen tebeed yef tin yellan di timawit.

-Ad neereḍ ad neseḃti kra n tuccḍiwin n yirwasen yellan di kra n yimagraden n «Tiyremt (La cite) », ad d-nesken allalen i tesseḃ tutlayt, yerna aṭas ur ten-nsexdam ara, akka ad d-iban belli yal tutlayt tesseḃ anagraw-ines, d tseddast-ines.

- Ad nḃer assay yellan gar urwas d uwalnut (amawal atrar).

6-Tasnarrayt

Deg wammud-agi , nejmeḃ-d 15 n yimagraden i d-yeffyen deg useggas n 2016 / 2017, yettwarun s yur kra n yineymasen n « Tiyremt (la cite)» , DAḤMANI Bilal, Yasmina ḤAḠISI, Azedine ABDOUS, Nacer AKOUCHE.

Imagraden-agi ttemgaraden yisental iyef i d-ttawin, kra ttawin-d yef wayen yaenan: ansayen, addal, imuhal n tmurt, tasekla.....

Anadi-agi -nney yebna yef sin yihricen:

1-Aḥric amezwaru:

Deg uḥric-agi ad nezrew amawal atrar, deg-s nekk-es-d iwalnuten nga-asen tafesna, deg uḍris nesuffey-d akk iwalnuten yellan, nefka-d amek i as-neqqaren s tefransist, syin nekk-es-d iwalnuten yellan deg yirwasen. Nufa-d belli yal mi ara d-naf awalnut ad d-naf arwas d ayen nger tamawt belli asexdem n yiwalnuten igellu-d s yirwasen.

2-Aḥric wis sin:

Deg uḥric-agi, nga tanekda i yirwasen, d tesledt n yirwasen. Deg tazwara, nekk-es-d kra n yirwasen seg yimagraden n «Tiyremt (la cite)», nsefhem-iten-id s taḃrabt d tefransist, nefka-d dayen laṣel-nsen, ansi i d-kkan; ama si taḃrabt, ama si tefransist. Syin akkin nekk-es-d dayen arwas seg uymis n «Tiyremt (la cite)», nexdem-asen tasleldt syin neseḃti-ten.

Aḥric amezwaru:

Tafesna n umawal atrar

Tazwert

Deg uḥric –agi, ad naεreḍ ad d-nekkes iwalnuten yellan deg kra n yimagraden n «Tiyremt (la cite)», ad d-neḥseb tafesna-n sen ,ama deg uḍris ama deg urwas, iwakken ad nzer ma mḡarabent tfesniwin-n sen, ad nzer d ayeṇ ma d ššeḥ yal mi ara d-naf awalnut ad d-naf arwas, d ayeṇ ma d tidet asexdem n yiwalnuten igellu-d s yirwasen. Dya deg temsalt-a ad d-nefk tabadut i uwalnut am wakken i t-id-yenna **DUBOIS.J**¹

1. Tabadut n uwalnut

Awalnut: d asileṇ n tayunin timaynutin ama deg unamek ama deg talya.

1-Tafesna n umawal atrar deg uḍris arkelli

Deg tezrawt-agi-ntey nga tafesna i umawal atrar, deg-s nḥesb-d akk awalen yellan deg yimagraden i d-nekkes seg uymis n «Tiyremt (la cité)», nufa-d yiwalnuten s wazal n 419,ṽef 2239 n wawalen, aya yefka-aṽ-d 19% n umawal atrar d aya ara d-nsefhem deg yimediyaten-a ara d-yetteddun :

Amagrad amezwaru

-Asewjed i Wuraren n Rio : **taylamt** tazgayrit ur turar ara mmliḥ timlilit taneggarut.

-Texšer teylamt tulumpit tazgayrit n **tcirt n uḍar** (ddaw 23 n yiseggasen) timlilit-n sen mḡal tin n Falistīn ass n laḡeḡa s 1ṽer 0 deg **usarir** n 5Yulyu, deg Lezzayer **tamaneyt**, yerna d aya i yeḡḡan kra ad walīn d akken taylamt tazgayrit mazal-itt **tettulles** seg **tumert (lferḥ)** n uεeddi-ines ṽer Wuraren Ulimpiyen.

-Ula ma **agmuḍ** n temlilit-a ur yesēi ara **azal** ameqqran, maca tella-d tugdi yeḑ **uswir** n yimariren izzayriyen, ladya imi mazal kan kra n wayyuren akken ad bdun Wuraren Ulimpiyen .

-Urar n teylamt **tayelnawt** tazgayrit ur d-iban ara.

-Kra seg yimariren, seg wakken serrḥen i wurar, armi i ssersen ula d aεessas-n sen deg **umihī**.

-Imḡaddiyen ur llin ara sεeddayen tacirt ḡar-asen akken yelha, yernu d aya i yessarfan ula d **asleymay**.

¹ – DUBOIS. J et al, « Dictionnaire de linguistique et de science du langage », Ed Larouse, Canada, 1994, P 332.

-Tga temḥaddit aṭas n **tuccḍiwin**, ladiya imi aḥal d tikkelt i tefka tacirt i uxšim, yerna d yiwet seg tuccḍiwin-a i yeḡḡan axšim ad **yessidef** iswi. Mazal llant tṛawsiwin ad nšeggem deg temsalt-a », yef wakken i d-yenna usleymay aswisi Pierre-Andre Shurman deg yiwen n **usarag n tyemsa** deffir temlilit-nni.

-Rṛay-a iwufaq-it deg-s usleymay afalštini, Said Hadj Mansour, i yesleyman, yagi, aṭas n **teylamin** tizzayriyin yerna yella **d asemtar** (mustacar) **tilizri** tayelnawt deg temlilit-a.

Awalnut	Isem-is s tefransist
Taylamt	Sélection
Tcirt n uḍar	Foot ball
Asarir	Complexe
Tamaneyt	Capitale
Tettulles	Aveuglé
Tumert	Joie
Agmuḍ	Résultat
Azal	Valeur
Aswir	Niveau
Tayelnawt	Nationale
Amihi	Danger
Asleymay.	Entraîneur
Tuccḍiwin	Fautes
Ad yessidef	Marquer
Asarag	Conférence
Tayamsa	Presse écrite
Tiylamin	Caravanes / Sélection
Asemtar	Conseille
Tilizri	Télévision

Deg umagrad-agi llan 19 n yiwalnuten yef 128 n wawalen ara d-yefken 14%.

Amagrad wis sin

-Ttawilat n lgaz : **iḥezziben imaynuten** i usseǧhed n ussefqed .

-Ur tteetṭilen ara ad d-ffken imaynuten n lqanun i ussefqed n **yisuga** n lgaz yef uqader n **tyellist**, yef wakken i d-yenna ass n lexmis deg Lezzayer **Tamaneyt** yiwen n **umasay** n **uylif** n **tnezzut**.

-Iḥezziben-a ttqadaren **ilugan igraylanen** yerna ad ddun deg yiwen n **uytas agraylif** ad stenyin yiylifen yemgaraden am win n tnezzut, win n **temguri** d win n **teẓwer**, yef wakken i d- yenna **unemhal n tyara** yer uylif n tnezzut, Samir Koli, deg yiwet n terzi i yega uneylaf yef **Yinegmi Ayelnaw** n Uɣraḍ.

-S waya, yenna-d Mass Koli d akken iḥezziben-a ad ččaren ilem-nni yellan deg lqanun deg **unrar**-a, yerna ad uyalen yisuga n lgaz (tisewwayin,iḥemmayen n yixxamen d yiḥemmayen n waman) ad ttwassefqaden yef tyellist-nse, yerna aya ad d-iḥaz ama d sselea i d-yettwaǧawen, ama d tin i yettwaxdmen deg tmurt.

-S lqanun-a ala sselea i d-iḍemnen **aswir unnig n tyellist** yerna tettqadar ilugan igraylanen ad ilin deg ssuq ayelnaw », yef wakken i d- yenna.

-Yef leḥsab **umasay-a**, isuga-a ad ten-tessefqad **tgezmi** n usefqed n tyara n **yifarisen imguraren** n Qsentina yerna d netta i d-yerfun ma yella sselea tettqadar ilugan n tyellist ney uhu.

-Yerna mmliḥ **umḍan** (ɛadad) n medden i la yettmettaten seg lgaz deg yiseggasen-a inegura deg Lezzayer. Amunuksid n ukeṛbun d netta i d sseba tamezwarut n tmettant s ssem deg yixxamen, yef wakken i d-yenna uylif n tnezzut.

Awalnut	Isem-is s tefransist
Iḥezziben	Précautions
Imaynuten	Nouveaux
Isuga	Port
Tayellist	Sécurité
Tamaneyt	Capitale
Amasay	Résponsable
Aylif	Ministe

Tanezzut	Commerce
Ilugan	Régles
Igraylanen	Internationaux
Aytas agraylif	Décision interministérielle
Tamguri	Industrie
Anemhal n tyara	Directeur d'état
Inegmi Ayelnaw	Développement national
Anrar	Terrain
Aswir unnig n tyellist	Haut niveau de sécurité
Amasay	Résponsable
Tigezmi	Unité
Ifarisen imguraren	Produits industriels
Amḍan	Nombre

Deg umagrad-agi llan 21 n yiwalnuten yef 132 n wawalen ara d-yefken 15% .

Amagrad wis kraḍ

-Tasnawit Uğeddi anemhal amaynut.

-Aseggas-a yella-d umbeddal n tinmehla anda aḥal d **anelmad** i d-yegren isuyan ilmend n tuffya n tnehalt-nni **taqburt** yesen 10 n yiseggasen di tesnawit-a. Dya rran-d yiwen unemhal “ḥassayem”ikcem-d akked d yinelmaden di tuyalin, yur-s yakan **tirmit** deg uḥric **usedwel**.

-Ilugan iḥerkel-asen i yinelmaden d **yiselmaden** akk d yinuwar, tuyal am uneqqas, iteddu di tama-s kan, yefka **azal** i tmussni anda widak ifazen yewwi-ten yer **temkarḍit tayelnawt** di **tmanayt** i d-yellan deg waggur n Tuber, yerra azal d ayeṇ i **yidles** anda **tidukkla uyerbaz** usirem n tesnawit deg umenzu-nni n yennayer yezrin **sfuglen armud**-a yef yiwen n wass s **tallelt unemhal**, anda yella **wahil** d amezyan “**timzikent** d tiyawsiwin n zik akk d yidlisen s **tfarest** n Tmaziyt”, yella-d **usarag** syur « Eezdin Zirem», di taggara d tagnit d akud n ccna d **anabas** d ilemziyen-nsen.

-Deg uḥric n **tsekla** anda ussan-a **iselmaden** n Tmaziyt ssewjaden-d **aymis** anda ara meslen d yinelmaden irran ad tekkin akk d yiselmaden n **tengawin** nniḍen, wid yettḥfen **aseyti** n **yimagraden d useḍru-ines** d iselmaden n Tmaziyt anda yella gar-asen mass “Ḥecwi Ḥezdin”.

-D netta i d-igan **amahil-a** akk d tselmadin nniḍen n tanga-a, anda ara yili **ugbur** d **amesbayur** deg-s « **isefra, inzan**, azetṭa n wawalen, **tullisin, tamedyazt, timsaæraq, tusnakalt** yef kra umussnaw...

-Dya **tadbelt** ur teḡḡi ara, fkan-d afus akken taekkumt ad tifsus, tṭfen **tasmilt** n **umsuded** i uymis, ass ara tt-isisnen deg snat n tmerwin (20)di yebrir anda i tettuyal **tafugla** n tefsut n umaziṭ. Tasnawit uḡeddi yellan di temnaḍt Ukeffadu daymen deg **uylad** n tmussni, tettak **tabyest** i unelmad akken ad yaz yer sdat ama di tussna ney deg yidles.

Awalnut	Isem-is s tefransist
Tasnawit	Lycée
Anemhal amaynut	Nouveau directeur
Anelmad	Étudiant
Taqburt	Ancien
Tirmit	Experience
Asedwel	Éducation
Ilugan	Règles
Iselmaden	Enseignants
Azal	Valeur
Timkarḍit tayelnawt	Bibliothèque nationale
Tamanayt	Capitale
Idles	Culture
Tidukla uyerbaz	Association scolaire
Armud	Activité
Tallelt unemhal	Aide de directeur
Ahil	Programme
Timzikent	Exposition
Tafarest	Production
Asarag	conférence
Tasekla	Littérature

Aymis	Journal
Tingawin	Matières
Aseyti	Correction
Imagraden	Articles
Aseḍru	Réalisateure
Amahil	Travail
Agbur	Contenu
Amesbayur	Riche
Isefra	Poésies
Inzan	Proverbes
Tullisin	Nouvelle / récit
Tamedyazt	Poésies
Timsaeraq	Devinette
Tusnakalt	Géologie
Tadbelt	Administration
Tasmilt	Commission
Amsuded	Enquête ?
Tafugla	Fête
Aylad	Rue
Tabyest	Courage

Deg umagrad-agi llan 41 n yiwalnuten yef 172 n wawalen ara d-yefken 23%.

Amagrad wis ukkuḥ

-Yennayer, d **ansay aqbur sfuggulen** yimaziḥen deg yal amdiq, mačči kan deg tmurt n Lezzayer, maca deg tmurt-nney ḡas akken d imaziḥen lamaena iruḥ wansay-a s **tmental** n **tesnakta** taerabt tineslemt i izzan yimawlan n **udabu**. Yennayer deg tfellaḥt d ayyur amenzu useggas.

-Deg umezruy d **tadyant tamazrayt** teḍra deg **tallit** taqburt deg useggas 950 utsε. Asfugel-a yettuḡal ḡer **uzemz** aqbur anda **agellid** amaziḡ Cacnaq amezwaru yennuḡ mgal agellid Aferεun Ramsis II, asmi yeyli Ramsis II yuḡal Cacnaq d agellid yef Yiferεunen, yesbed tawacult n udabu tis 22.

-Ilmend n wass-a icudden yer **umezruy**, **Asqamu unnig n timmuzya** i ihegga-d yiwen n **wahil** n uqeddac **adelsan** yedran deg teyrimt **yidles** deg Lezzayer **tamaneyt**.

-Ahil-a d amerkanti idumen semmus n wussan, deg-s llant **tefsarin** n wayen yerzan ansayen ama d tuččit, **iselsa**, **allalen** ssemrasen deg uxxam akked tfellaht, dayen llant tefsarin yerzan asnulfu d **ufares** ama d **isura** s tmaziyt, **idlisen** yef yal **tayult**.

-D **amalas** yeččuren d aqeddac adelsan am **yisaragen**, **amezgun**, timeyriwin n ccna d tmedyazt. Ahil ur yehbis ara da yella-d umarreh yer waṭas n temnaḍin n tmurt.

-Iberdan n umarreh bḍan yef semmus n **teylamin “caravanes”**. Taylemt tis semmus truḥ seg Lezzayer tamaneyt yer sidi Belæebbas.**Iswan** yellan deffir n teylamt-a tadelsant idumen kraḍ n wussan deg Sidi Belæebbas,nufa yiwen n leqdic adelsan s **wazal**-is gar tefsarin akked tuffyiwin yer yal **tamnaḍt** ama d **iyerbazen**, imukan icudden yer umezruy.

-Lwali n Sidi Belæebbas deg wayen i d-yenna deg userḥeb-nney deg **teldayt tunsibt** n leqdicat yellan deg **temkarḍa n wayir**: “imi tamaziyt s wudem-is **ayelnaw** mačči d awal kan, maca d tidet ilaq ad ibin waya deg **unnar**, imi **taneylaft usegmi** tceggee isudaf yer watas n tenmehliwin tmurt tenna-asen deg-s ilaq ad sfuglen yennayer deg yiwerbazen.

-Am wakken ad ilint tefsarin yef wansayen deg kra n yiwerbazen.

Ma yella d aneylaf n yidles icegge-d **tafferrawt n yisudaf** yer akk tinmehliwin n yidles i yellan deg tmurt i wakken ad sfuglen aseggas amaynut n yimaziyen, ula d nekkni s **yimḍebbren n wayir** nnumen s waya nerra-d i **tiyri** ahat akken ilaq lḥal.

-Yal **ayref** deg **umaḍal** yesæa **laɛwayed** d **wansayen i** t-yeğğan ad yili yemxallaf yef wiyad.

-Asfugel n tedianin-a yettuyal-d deg yal azemz n yal aseggas imi yeqqen yer **tgemmi** i ibennun **tumast** n yal agdud anda i d-yettban.

Awalnut	Isem-is s tefransist
Ansay	Tradition
Aqbur	Ancien
Sfuggulen	Célébrer
Timental	Cause
Tasnakta	Édiologie
Adabu	Pouvoir
Tadyant tamazrayt	Événement historique

Tallit	Période
Azemz	Date
Agellid	Roi
Amezruy	Histoire
Asqqamu unnig n timmuzya	H C A
Ahil	Programme
Adelsan	Culturel
Yidles	Culture
Tamaneyt	Capitale
Tifsarin	Les expositions
Iselsa	Les vêtements
Alalen	les moyens
Afares	Production
Isura	Filmes
Idlisen	Les livres
Tayult	Domaine
Amalas	Semaine
Yisaragen	Les conférences
Amezgun	Théâtre
Tiylamin	Caravanes
Iswan	Butes
Azal	Valeur
Tamnaḡt	Région
Iyerbazen	Écoles
Taldayt tunsibt	Ouverture officielle
Ayir	Résponsable
Ayref	Peuple
Amaḡal	Monde
Laɛwayed	Cotumes
Ansayen	Tradition
Tigemmi	Patrimoine
Tumast	Identité

Deg umagrad-agi llan 46 n yiwalnuten yef 264 n wawalen ara d-yefken 17%.

Amagrad wis semmus

-Lbanka n lezzayer terra lwelha i tmerniwt n tedrimt **usikel**.

-**Walmud**-nney udawi di tmurt n beṛra, akken ad ilint s lfayda n twaculin mebla ma glan-d s lexsara, i d-yenna ass n laṛebɛa **wemnabaḍ** Mass Mohamed Laksaci.

-I d-yenna sdat iεeggalen n **useqqamu aṛerfan aṛelnaw** lawan n temlilit yessilwi Mass Larbi Ould Khelifa, **aselway** useqqamu aṛerfan aṛelnaw, yerzan tiririt i **tuttriwin** n yiεeggalen n wemni yerzan **tadamsa** ; Amnabaḍ ur d-yenni ara ugar di **temsalt**-agi yerzan melmi ara d-yedru waya-agi ney s wachal ara yernu.

Awalnut	Isem-is s tefransist
Asikel	Voyage
Almud	Enseignement
Aseqqamu aṛerfan aṛelnaw	Assemblée populaire nationale APN
Aselway	Président
Tuttriwin	Question
Tadamsa	Economie
Tamsalt	Affaire

Deg umagrad-agi llan 7 n yiwalnuten yef 97 n wawalen ara d-yefken 7%.

Amagrad wis seddis

-I usduqques n **tmerrit** deg Lezzayer.

-Nnan-d yimttekkiyen deg yiwen n **umyager** yef **wuguren** n usduqques n tmerrit(siyaha) deg Lezzayer, ass n lexmis, deg Tizi-Uzzu, d akken yessefk ad d-yettwaheggi **yidles** amerrayan ilmend n usduqques n tmerrit deg tmurt.

-Deg umyager-a i d-yellan deg **uṛerbaz Unnig Agraylan** s uttekki n yiwen n **uymis aṛelnaw yemmuzgen** deg tmerrit, Said Boukhelifa (yellan **d aneylaf aqbur** n tmerrit yerna yexdem d **amazay agraylan** deg tmerrit gar 1975 d 2014), yenna-d d akken asduqques n tmerrit yebda-d deg 2008 s uheggi n **Uzenziy (muxatṭat) n Uwellah n uheggi n tmerrit(SDAT)** armi 2030.

- Asduqqes n tmerrit, yef wakken i d-yenna, yessefk ad d-yili s « **lebyi, lqanaa d tzemmar n tidet** », maca yehwağ d ayen « **aselhu n yimezla (xadamat) n umesni (naql)**, attekki n **tmazdayin** deg usefɛel n **tsertit** n tmerrit » i d-ihegga uylif n tmerrit, i wakken yessefk d ayen ad d-yili **ussiley** n yexxamen.

- Ma d Abdellatif Zaid, **anemhal Uyerbaz Ayelnaw Unnig n Tmerrit** (deg Usensu n Uwras, Lezzayer **Tamaneyt**), yenna-d d akken asduqqes n tmerrit deg Lezzayer yessefk ad d-iban, yerna yehwağ **agafud (ḥafiz)** d ameqqran, **taywalt (ittiṣal)** ibanen d **anagraw n usiley** ad inefɛen aḥric-a.

Awalnut	Isem-is s tefransist
Tamerrit	Tourisme
Amyager	Rencantre
Uguren	Les problèmes
Idles	Culture
Ayerbaz Unnig Agraylan	École supérieure international
Aymis ayelnaw yemmuzgen	Le journal nationale spécialisé
Aneylaf aqbur	Ancien ministre
Amazzay agraylan	Expert international
Uzenziy (muxaṭṭaṭ) n uwellah n uheggi n tmerrit	Schéma d'orientation et de préparation de tourisme
Tzemmar n tidet	Compétence réelle
Aselhu n yimezla	Amélioration des services
Amesni	Transport
Timazdayin	Démocratique
Tasertit	Politique
Asiley	Formation
Anemhal Uyerbaz Ayelnaw Unnig n Tmerrit	Directeur d'école national supérieur du tourisme
Tamaneyt	Capitale
Agafud	Encouragement
Taywalt	Communication
Anagraw n usiley	Système de formation

Deg umagrad-agi llan 22 n yiwalnuten yef 122 n wawalen ara d-yefken 18%.

Amagrad wis şa

-Tabatent : Akamyun amezwaru n Hyundai ad d-yeffey di Yebrir.

-Yenna-d **unemhal n tesnuzut** (taswiq) n Global Motors Industries, Yahia Ait Ali, ass n lexmis, d akken akamyun amezwaru n Hyundai ad d-yeffey, « ma atas, deg Yebrir ».

-Ad d-yili waya deg lluzin n Global Motors Industries n Tbatent, yerna s ticcurka gar **termist**-a d yiwen n **yimsefti uslig** Azzayri. Lluzin-a ad tuyal « ad tettrekib akk leşnaf n yikamyunen n Hyundai, am wakken ad tettrekib **isakalen** n temdint d wid n **umesni** gar temdinin », yef wakken i d-yenna.

-Deg tazwara, lluzin-a ad tettrekib **ticeqqufin** i d-yettwağawen seg **uzyar**, maca « ad tuyal ad tettwekkil, cwit, cwit, lecyal-ines, sey-a yef 5 n yiseggasen, i termisin (tikebaniyin) tizzayriyin, armi tewwed yer **ufmiđi n unnummed** n 40 % », yef wakken i d-yenna Ait Ali.

- Lluzin-a ad tili s usefti n wugar n 7n yimelyaren n yidinařen, yerna ad tesəu tazmert n **ufares** n gar 30 d 55 n yimayunen deg wass, d tin n 20.000 n yikamyunen deg useggas.

-Seg yidis **anmetti adamsan** lluzin-a ad tessexdem gar 250 d 450n yixeddamen, yef wakken i d-yenna Mass Ait Ali, i d-yernan d akken, seg-a yef 5 n yiseggasen, lluzin-a ad tawed yer 2.000 n yixeddamen.

-Yef lehsab n **umasay-a**, Global Motors Industries tessefra ad tesəu **ammas n usiley (takwin)** aydeg ara **lemden yinelmaden n tesdawit** d wid n wammasen n usiley **asadran (mihani)**.

Global Motors Industries la txeddem, imir-a, i **usnefli** n uzeţta-ines n ufaq, yef lehsab n unemhal n tesnuzut i yerran tajmilt i « uməawan » d twilayt n Tbatent i yessafessen lebni n lluzin-a deg wakal n wazal n 56.000 n yimitren imkuzen (m2).

Awalnut	Isem-is s tefransist
anemhal n tesnuzut	Directeur de merchandise
Tarmist	Entreprise
Imsefti uslig	Consommation spécifique
Isakalen	Voyage

Amesni	Transport
Ticeqqufin	Pièces
Azɣar	?
Afmiḍi n unnummed	?
Afares	Production
Anmetti adamsan	Socio-économique
Amasay	Résponsable
Ammas n usiley	Centre de Formation
Almad	Enseigner
Inelmaden	Étudiants
Tasdawit	Universaité
Asadran	Professionnel
Asnefli	developpement

Deg umagrad-agi llan 17 n yiwalnuten yef 151 n wawalen ara d-yefken 11%.

Amagrad wis ɣam

-Yuɣal-d usirem yer Libya s uheyyi n **unabaɗ amaynut**.

-Haren melmi ad ɣren Yilibiyen anabaɗ-nsen yebda axeddim akken ad yefru taluft deg tmurt-a ay yebɗan aydeg **tigrawin tirebrabin** (ladɣa tagrawt ay isemman i yiman-nes« Awanak Islama » [daæec]) fruxent. S waya, yella usirem ad d-tuɣal talwit deffir 5 n yiseggasen n ccwal ay d-yellan seg wasmi ay yeɣli yimɗebber Maamar El- Gueddafi.

-Semmus (5) n yiseggasen aya seg wasmi ay nekkrent **tmesbaniyin** deg Libya i **useyti** n **udabu**, s akkin, deffir kra n wayyuren, yeɣli El-Gueddaf seg udabu deffir ma yeħkem 42 n yiseggasen tamurt.El Gueddafi nyan-t ass n 20 Tubert deg sirt, maca seg yimir-nni yer wass-a, tagnit tkemmel texɣer deg Libya ama seg yidis **aserti**, ama seg wid n **tyellist (amn)**, **tadamsa d tmeddurt** n medden.

-Ass-a, Libya tebɗa d **iħricen** yerna llan deg-s sin n yinabaɗen ixɣimen.

-Amezwaru d win n Tɣbruqt (deg **ugmuɗ** [carq]) yernu d win s wayes yesteeref **umyiwan** (muğtamaε) **agraylan**. Ma d wis sin d win n Tɣables ay tthuddunt **temlicin** timsellhin.

-Imir-a, **amaḍal** akk atan yettraḡu deg umni n Ṭubruqt akken **ad yedyer** (yuṣawit) akken ad yeqbel anabaḍ n tdukli **tayelnawt** ay d-yekcef **useqqamu Aselway** Alibi ass n lhed, deffir lemcawrat yezzifen yernu weerent.

-S waya, aheggi n umaḍal-a d tagnit ay yessefk ad tt-farsen Yilibiyen akken ad d-suffyen tamurt-nsen seg urway, yef wakken ay d-yenna Martin Kobler, **amazon n Yiylanen** Yeddukklen i Libya, aya la ixeddem akken ad yefru taluft n tmurt-a s lemɛawna n umyiwan agraylan d **tmura tinaragin**, gar-asent Lezzayer.

-Adyar yef unabaḍ-a yettwawexxer aḥal d tikkelt, imi iwamniyen n Ṭubruq« byan ad zren **ahil** yerna ad sqerdcen » yef **yineylafen**-nni ay d-yettwasumren i unabaḍ-a, yef wakken ay d-yenna yiwen n uwamni, khalifa al-Deghari. Naqli, amni Ṭubruq yessefra ad yedyer yef unabaḍ-a ddurt-a, maca imir-a yenna-d d akken adyar-a yettwawexxer yef wass n tlata.

-Anabaḍ-a amaynut ad yesɛu 18 n yineylafen, gar-asen 5 n yineylafen n uwanak d 3 n **tsednan** yellan d **igensasen** n yakk **tigrawin tisertiyn** n tmurt

-Ma d Aseqqamu Aselwayan llan deg-s 9 n **yimaslaḍen** seg tegrawin tilibiyin yemxaṣamen yernu d Fayez al-Sarraj ay d aselway-nsen. Mi ad iɛddi unabaḍ-a, d al-Sarraj ad yuḡalen d aneylaf amenzu n Libya, s uqader n **umatawa** ay d-yellan gar Yilibiyen ass n 17 Dujember 2015.

Awalnut	Isem-is s tefransist
Anabaḍ amaynut	Nouveau président
Tigrawin tirebrabin	Groupes terroristes
Timesbaniyin	Émeutes
Aseyti	Correction
Adabu	Pouvoir
Aserti	Politique
Tayellist	Sécurité
Tadamsa	Économie
Tameddurt	Vie- biographie
Iħricen	Parties
Agemuḍ	Résultat
Amyiwan	Société
Agraylan	International

Timlicin	Groupe ?
Amaḍal	Monde
Dyer	Voter
Tayelnawt	National
Aseqqamu	Conseil
Aselway	Président
Amazon n Yiylanen	Envoyer de L'ONU
Timura tinaragin	Pays voisins
Ahil	Programme
Ineylafen	Ministères
Tisednan	Femmes
Igensasen	Représentent
Tigrawin tisertiyyin	Groupes politiciens
Imaslaḍen	Membres
Amatawa	Accord

Deg umagrad-agi llan 28 n yiwalnuten yef 228 n wawalen ara d-yefken 18 %.

Amagrad wis tza

-Yewweḍ leefu n Rebbi **umeynas ayelnaw** Yaha Abdelḥafid, **Afsayan** n ALN u gar wid d-islulen **akaber** n **Tirni iyallen inemlayen** FFS deg useggas 1963 mgal **tasnareft** n Ben Bella d Bumedyen

-Si Lḥafid ilul ass n 3 yennayer 1933 deg texlijt Nat Yettu deg **Tyiwant** n Iferḥunen, Mazal mezzi asmi yekcem ar **ukaber** n **tsertit** MTLN di l'yerba

- Deg useggas n 1954 di lwilaya tis kraḍt 3 lwilaya n Lqbayel, seld timunnent, Si Lḥafid gar wid yellan s deffir n **tnekkra** n FFS akked Ḥussin Ayt Aḥmed deg useggas n 1963 acku adabu yecceḍ yef ubrid i d-tenjer tegrawla d yimeyrasen yelin yef tlelli d Lezzayer uzekka,asmi ijebed iman-is Muḥend Ulḥaḡ yef **umussu**-agi yuḡal-d d netta i d aqerru n **yiserdasen**, di 16 juin 1965 d netta i d **amgensas** n FFS di **lemcawrat** akked Ben Bella anda **adabu** isteeref s **ukaber** n **tirni iyallen inemlayen** akked **yimeyrasen** yeylin gar 63 d 65, maca, 3 n wussan ar deqqal yeḍra-d unqal asekri n Bumedyen mgal Ben Bella dayen ara t-

yeḡḡen ad innejli ar tmurt n Fransa anda ikemmel imenyi yef **tugdut** d **yizerfan** n umdan i tmurt n Lezzayer

-Ikecem-d deg useggas 1989 **send tuldin tamagdayt** maca deg wakud-nni Si Lḥafid yemgarad akked yiɛggalen n ukaber n FFS, d ayen ara t-yeḡḡen ad d-yexleq **akaber** n FFD maca **asenfar** ur iwala ara tafat.

-Si Lḥafid yura **anaktayen**-ines yef wayen yedder d wayen yexdem di **tegrawla** n 1954 ar 1962 akked d tnekra n 1963 mgal **tasnareft** di sin **yidlisen** i wumi isemma “Ma guerre d’Algérie, au cœur des maquis de Kabylie”, ar **tezrigin** Inas akked “ FFS contre dictature” yer tezrigin KouKou.

Awalnut	Isem-is s tefransist
Ameynas ayelnaw	Militant national
Afsayan	Officier
Akabar n tirni iyallen inemlayen	Parti du front des forces sociales
Tasnareft	Dictature
Tayiwant	Mairie
Akaber n tsertit	Parti politique
Tanekra	Révolte
Amussu	Mauvement
Iserdasen	Militons
Amgensas	Représentant
Lemcawrat	Négociation
Adabu	Pouvoir
Imeyrasen	Martyre
Tugdut	Démocratie
Izerfan	Droits
Tuldin tamagdayt	Ouverture démocratique
asenfar	Projets
Anaktayen	Mémoires
Tagrawla	Guerre
tasnareft	Dictature

yidlisen	Livres
Tizrigin	Eddition

Deg umagrad-a llan 26 n yiwaluten yef 142 n wawalen ara d-yefken 18%.

Amagrad wis mraw

-Ad tuyaɣ lluzin n tkerrusin n Renault n Wad Tlilat (Wehran) yer uxeddim taggara n ddurt-a deffir ma teḥbes 4 n wussan, yef wakken ay d-tenna **tmehla** n Renault Algerie Production ass n letniyen.

-Aḥbas-a uɛḍil n uxeddim yella-d seg uxṣar n lḥal d **ikmaren ilujistiye**n yeffyen ilaɛwayed, yef wakken ay d-tenna Renault Algerie deg yiwen n **ulyu** ay d-tuzen i **Tnegga** n **yalen** n Lezzayer.

-Lluzin-a tessemyer **tazmert-ines n ufares** seg 25.000 n tkerrusin yer 35.000 n tkerrusin deg useggas, imi ay la yettnerni usuter n tkerrust n Symbol ay d-yettwaxedmen deg Lezzayer, yerna asemyer-a n tzemmar » yehres cwiṭ asiweḍ n sselɛa ay ḥwaḡen deg lluzin-a, yef wakken ay d-yenna **ulyu**-nni.

-Seg yidis nniḍen, yenna-d **ulyu**-nni d akken **tamehla n termist** n Renault Algerie Production ad tkemmel deg usemyer n **ufares** deg useggas n 2016 akken ad tesserwu asuter n yimecturan-nes.

Awalnut	Isem-is s tefransist
Tanmehla	Direction
Ikmaren ilujistiye	Problème logistique
Ulyu	Déclaration
Tuzen	Envoyer
Tnegga	Agence?
Isalen	Informations
Tazmert n ufares	Capacité de production
Tamehla n termist	Direction d'entreprise

Deg umagrad-agi llan 9 yiwalnuten yef 80 n wawalen ara d- yefken 11%.

Amagrad wis mraw d yiwen

- **Azbu** n tsednan tizzayriyin deg yiseggasen n 1990 d « imenɣi nniɣen ay ttun » **ttawilat** n **yisalen**, yef wakken ay d-tenna **tamsedrut** d **tamarut** tazzayrit Hafsa Zinai-Koudil.

-Aṭas n tsednan ay tt-ixellšen ɣlayet yernu tiyaɗ mmutent mi beddent deg wudem n **tesnakta (idyulujiya) tamedɗarfut** ay yessenhezzen tamurt», yef wakken ay d-tenna ass n letniyen tameddit deg yiwen **usarag agraylan** yef tsednan **tinazbayin (muqawimat)**, am wakken ay d-terna d akken « ulac aṭas n **yisallen** yef teswiein-a tuqrihin n **umezruy-nney** »

- Tenna-d day d akken ayen yettunefken d asfel ur yessefk ara akk ad t-nettu, yernu tenna-d d akken **tabyest** (caḡaɛa) n tsednan-a, aɛewwel-nsent akken ad d-kecfent akk **tidet** n wayen ay yellan la iɣerru deg Lezzayer deg yiseggasen n 1990 yejbed-d « **lwelha** n **ɣray agraylan** » yernu iḥettem **ttawilat** n **yisallen** « ad ɛawden tamuɣli » deg **tiddit**-nsen deg wayen yerzan imenɣi ay d-wwin Yizzayriyen ay yellan ttayen yef **tugdut**.

- Nnig waya, tweeked-d Massa Zinai-Koudil d akken azekka n Lezzayer « iban d akken yeqqen yer win n tsednan-nnes », yernu tejbed-d **lwelha** yef wayen umi tsemma « **inaw** (xiṭab) **amendeffir** » ay la ssedayent kra n **tregwa** n **tilizri timaynutin** mgal Tizzayriyin.

- Tɛeyyen-d d akken lemmer **timetti** ur tetthader ara, **inawen-a** zemren ad d-ssakin « ijenniwen yeffren », yernu tger-d **tiyri** akken ad d-yili « **lebyi asertan** ad iḥerben lɛeqleyyat-a tiqburiin ».

-« Lislam d ddin n tmussni d **lebyi asertan**, ur yergil ara abrid i **tussna d tzuri** akken ad ḡuḡḡgen yernu ad d-fken tafat i wid ay d-yukin », yef wakken ay d-yenna, yernu yerna-d d akken lqanun **amaynut** n uḥareb n **tekriɣt mgal** tsednan yella-d « d asirem n **tidet** ».

Awalnut	Isem-is s tefransist
Azbu	Résistance
Ttawilat n yisalen	Moyens de communication
Tamsedrut	Réalisatrice
Tamarut	Ecrivain
Tasnakta tamedɗarfut	Édiologie
Asarag agraylan	conférence internationale
Tinazbayin	Assistante

Isallen	Informations
Tabyest	Courage
Tidet	Vérité
Lwelha n rray agraylan	Attention
Tiddit	Attitude
Tugdut	Démocratie
Inaw amendeffir	Discoure révolu
tregwa n tilizri timaynutin	Nouvelles chaînes televisions
timetti	Société
Tiyri	Appel
Lebyi asertan	Besoin politique
Tussna d tzuri	Science et l'art
Amaynut	Nouveau
Takriḍt	Violence
Mgal	Contre

Deg umagrad-agi llan 31 n yiwalnuten yef 140 n wawalen ara d-yefken 23%

Amagrad wis mraw d sin

-Ad ddun kra n **yimḍebbren n terḥmisin** tizzayriyin, ddaw leenaya n Texxamt Tazzayrit n **Tenzzut d Temguri**, yer Rusya, gar 8 d 12 Furar, akken ad ttekin deg **useqqamu n yimezla** tizzayriyin -tirusiyyin, yef wakken ay d-tenna texxamt-a deg **udeg**-ines n Internet.

-**Tirzi**-a n **yimezla** tella-d s **usefæl** n **lewṣayat** ay d-tesuffey **tseqqamut tuxliḍt tagernabaḍt** tazzayrit-tarusit ay d-yellan deg Musku deg taggara n Yulyu n 2015

- **Tuydaḍt-a tadamsant** ad d-tili ddaw **tselwit** n **uselway** n Texxamt Tazzayrit n **Tenzzut d Temguri**, Mohamed Laid Benamor, yerna ad teḡḡ **tiḥmisin** tizzayriyin ad seunt **tikti tiseddit** ugar yef tzemmar n ssuq arusi deg **yinurar yemgaraden** yerna ad zrent ma zemrent ad siḡwent **ifarisen** izzayriyen yer tmurt-a, yef wakken ay d-tenna Texxamt.

- Ad d-ilin **yimyagren ucriken** gar **terḥmisin** tizzayriyin d trusiyyin am wakken ad rzun wid ad yettekin yef kra n lluzinat, **lfirnat** d **teysar** n **tmesyiwt** tirusiyyin.

- Uqbel ma tella-d **terzi**-a, ad d-yili wass n uxebbar i uheggi n waya ass n tllata ad d-yetteddun, Ass-a n uxebbar ad ttekkun deg-s **yikataren** n Texxamt Tazzayrit n **Tenzzut** d **temguri** d **yimazzayen** n **umezlu adamsan** d **umsenzi** n **tmahelt** n Rusya deg Lzzayer. Yessefk ad d-nger **tamawt** d akken **ambaddel amsenzi** gar Lezzayer d Rusya yewweḍ yer 885 n yimelyunen n yidularen deg 2015, yef lħsab n **yizwilen unṣiben**.

- **Tadwilt** tis 7 n **Tesqqamut n Umyalel Adamsan Amsenzi, Ussnan d Utwilan (tiqni)** Azzayri-Arusi tella-d deg taggara n Yulyu 2015 deg Musku, yerna tfuk s ustenyi n **urabul** i useḡhed n **wassayen ucriken**. **Amyager**-a yeḡḡa wid yettekkun deg-s ad zren s anda ay yewweḍ **umyalel ucrik** gar Lezzayer d Rusya, yerna fukken aheggi n **wallalen** ad yesseddun **assayen** gar snat-a n tmura.

- Deg yijifer n **tedwilt**-nni, testenya **termist tanagdukt** (εumumiya) n **tmeṣkiwt** n **warrumen** d **yisgalfen** n ubrid n wuzzal (**Ferrovial**) yiwen n **umtawa** d **tegrawt** tarusit n **Uralgonzavol** i **ticcurka** deg lebni **yifaguten, ifaguten n tnuṭifi** d tmacinin n **tmeṣkiwt** (binaa)

Awalnut	Isem-is s tefransist
Imḍebbren n termisin	Directeurs de l'entreprise
Tenzzut d Temguri	Commerce et l'industrie
Aseqqamu n yimezla	Conseil de service
Adeg	Site
Tirzi	Visite
Assefεel n lewṣayat	Réalisation des testaments
Taseqqamut tuxliḍt tagernabaḍt	Commission mixte intergouvernementale
Tuydaḍt tadamsant	Mission économique
Taselwit n uselway	Présidentielle de président
Tikti tiseddit	Idée dirigeante
Inurar yemgaraden	Défferents terrains
Ifarisen	Produits
Imyagren ucriken	Rencontres partenarién
Lfirmat	Fermes
Teysar	Institution
Tamesyiwt	Commerces
Ikataren	Cadres

Imazzayen	Experts
Amezlu adamsan	Service (affaire) économique
Amsenzi n tmahelt	Commercial d’ambassade
Tamawt	Attention
Ambaddel amsenzi	Changement commercial
Izwilen unṣiben	Titres spéciaux
Tadwilt	Emission
Tseqqamut n umyalel adamsan amsenzi, ussnan d utwilan	Conseil hiérarchie économique commercial, scientifique ?
Aṛabul	Rapport
Assayen ucriken	Relations partenaires
Amyagar	Rencontre
Amyalel ucrik	Hiérarchie partenaire
Allalen	Moyens
Assayen	Relations
Terḥmist Tanagdudt	Entreprise publique
Tmeṣkiwt	Contruction
Arrumen	Materiel
Isgalfen	?
Umtawa d tegrawt	Ressemblance et groupe
Ticcurka	Coopération
Ifaguten n tnuṭifi	?

Deg umagrad-agi llan 62 n yiwalnuten yef 177 n wawalen ara d-yefken 35%

Amagrad wis mraw d kraḍ

- Yenna-d **uylif n umesni** (naql) ass n tllata d akken tettwasebbed-d **tegrawt n uxeddim** i ussukku n tiṭ yef **temsalt** n tmerniwt n ssumat n **umseni d yiḥezziben** ay yessefken ad ttwaddmen i **uḥuddu n tezmert n tiyin** n medden d **uḥraz** n **yizerfan** n **yimesnayan (naqilin)**.

- Yef leḥsab n yiwen n **ulyu** (bayan) ucrik ay d-yefyen ass n tllata deffir yiwen n **umyager** aydeg yettekka **uylif, igensasen (mumatilin)** n yinehharen n yiṭaksiyen d **termisin** n **umesni**

amazday n temdinin d gar temdinin, yella-d umsefham yef usebbed n **tegrawt n uxeddim** « i ussukku n tiṭ yef **temsalt** n ssumat d **yiḥezziben** n usenqes n **tesqamin (takalif)** i ussenqes n **later n tmerniwt** deg ssuma n **useyru** ».

- **Igmaḍ** n **tezrawt**-a (dirasa) ad tettunefk i **yiduba inagduden** (suluṭa umumiyaya) sya yef wayyur.

-Yesmekti-d day **ulyu-a** d akken ssumat ay la yettwaseqdacen imir-a deg **umesni amazday** (ğamaɛi) n yiṭaksiyen **igerwilayen** d tid n kra n **yizirigen n umesni anagdud** «a-t-an ddaw ssuma ay d-tessefra **lewṣaya taylifant** n 29 Dujember 2012.

- **Imesnayen** msefhanen ad d- sneqsen deg ssuma s tin n **temsetlelt** (taḍamun) , yef wakken ay d-yenna **ulyu-nni**.

-Menyir **aylif** n **umesni**, alyu-nni stenyan-t day **Tuddsa Tayelnawt** n **Yimsenayen**, **Tadukkli Tayelnawt** n **Yinehhaɛen** n **Yiṭaksiyen**, **Tafidiṛalit Tayelnawt** n **Yinehhaɛen** n **Yiṭaksiyen**, **Tafidiṛalit Tayelnawt** n **Umesni** n **Yimsiklen** d **Walzazen** (silae) d **Unmalu (naqaba) Ayelnaw** n **Yiṭaksiyen** d **Yimesnayen**.

Awalnut	Isem-is s tefransist
Aylif n umesni	Ministre de transport
Tagrawt n uxeddim	Commision de travail
Tamsalt	Affaire
Amesni d yiḥezziben	Transport et les précautions
Aħuddu n tezmert n tiyin	Protéger le pauvoir d’achat
Aħraz n yizerfan n yimesnayen	Protection des droits des transporteurs
Ulyu	Déclaration
Amyager	Rencontre
Igensasen	Représentent
Tirmisin	Enterprises
Amesni amazday	Transport collectif
Tisqamin	Coûts
Later n tmerniwt	Ampac d’augmentation
Aseyru	Prédicat
Igmaḍ n tezrawt	Résultas d’étude

Iduba inagduden	Pouvoires populaires
Igerwilayen	Entre villes
Izirigen n umesni anagdud	Indépendance de transport populaire
Lewṣaya taylifant	Testament ministère
Timsetlelt	Solidarité
Tuddsa Tayelnawt n yimsenayen	Organisation nationale de transporteurs
Tadukli Tayelnawt	Association nationale des transporteurs
Tafidiṛalit Tayelnawt	Fédération nationale
Imsiklen d walzazen	Édification et marchandises
Anmalu Ayelnaw	Syndicat nationale
Imesnayen	Transporteurs

Deg umagrad-agi llan 40 n yiwalnuten yef 104 n wawalen ara d-yefken 47%.

Amagrad wis mraw d ukkuz

-Ixeddamen n tmacinin ay igan **asunded** (iḍrab) n 4 n wussan uyalen yer uxeddim ass n lḥedd, deffir ma msefhamen d **yinnula** (naqabat) akken ad asen-d-yettunefk wayen ay d-yessuter, yef wakken ay d-yenna yiwen n **yimḍebber** n **Termist Tayelnawt n Umesni** s Ubrid n Wuzzal.

- **Asunded**-a yella-d deffir n yiwen n **usenhwu** (ḥadit) aydeg yemmut yiwen n unehhar n tmacint deg lwilaya n Bgayet, yerna ifuk ass n ssebt, ma d axeddim yebda ass n lḥed deg yakk **iḥricen** n **uḍḍa ayelnaw**, yef wakken ay d-yenna **umalal** n **unemhal amatu** n **Termist Tayelnawt n Umseni** s Ubrid n Wuzzal, Mass Abdelwahab Aktouche.

- Uyal-a (tuyalin) yer **umahil** yella-d yiwen wass deffir **temlilit**-nni ay d-yellan ass n ssebt tameddit gar **tmehla** (mudiriyya) **tamatut** n **Termist Tayelnawt n Umesni** s Ubrid n Wuzzal d **Tfidiṛalit** n Yixeddamen n Ubrid n Wuzzal, yerna tfuk **temlilit** s uqbal n uthelli s yissutren n **tfidiṛalit**-a, ladya deg wayen yerzan **tayellist** (salama).

- **Timlilit**-a yella-d day deg-s wawal yef **tegnit n termist**, ladya deg wayen yerzan **amḍan n tyellist** deg ubrid n wuzzal, yerna tayawsa tamezwarut deg wanect-a d **izruḡen** aydeg abrid n tmacint iḥedda yef ubrid n tkerrusin, yef wakken ay d-yenna **yimḍebber**-a.

- Dya deg **temsalt**-a, yenna-d Mass Aktouche d akken **tinqiḍin-a n uzgar** d ugur n tidet i yinehħaren n tmacinin, yerna amur ameqqran seg **yiseħwa** iderru-d deg yimukan-a.
- Dya yef waya, tenna-d **tmehla tamatut** n **Terḡmist Tayelnawt** n **Umesni** s Ubrid n Wuzzal d akken ad teddem **iħezziben** i «tukksa» n kra n **tenqiḍin n uzgar** imi ay yella deg-sen **umihi** (xatar), yerna xebbren –d d akken llant 1500 n **tenqiḍin n uzgar** deg temnaḍin yemgaraden n tmurt.
- Yenna-d day **ugensas n tmehla** d akken «ur d-tilint ara **tenqiḍin n uzgar**» deg yibriden n wuzzal **imaynuten**, ma d **tinqiḍin** yellan d agi yezmer lħal ad qqiment yef leħsab n umkan aydeg d-usant, ma yella zemren ad ten-ẓren medden d waħal n tmacinin ay yettekkinn sey-inna.

Awalnut	Isem-is s tefransist
Asunded	Gréve
Inmula	Syndicat
Imḍebber	Résponsable
Tarḡmist tayelnawt n umesni	Entreprise nationale de transport
Asenħwu	Accident
Iħricen n uzeḍḍa ayelnaw	Domaine de réseau national
Amalal n unemħal amatu	Sous-directeur générale
Amahil	Programme
Timlilit	Rencontre
Tamehla tamatut	Direction générale
Tafidiḗalit	Fédération
Tayellist	Sécurité
Tagnit n terḡmist	Statut d'entreprise
Amḍan n tyellist	Nombre de sécurité
Izrugén	Indépendance
Tamsalt	Affaire
Tinqiḍin n uzgar	Passage a niveau
Iseħwa	?
Iħezziben	Précautions
Amihi	Danger
Agensas n tmehla	Représentant de la direction
Imaynuten	Nouveaux

Deg umagrad-agi llan 30 n yiwalnuten yef 195 n wawalen ara d-yefken 15%

Amagrad wis mraw d semmus

- Yenna-d **uselway anemhal amatu** n Sonatrach Amine Mazouzi, ass n tlata deg Bsekra, d akken ufan-d imukan **imaynuten** n upiṭṭul, yerna kra seg-sen d Sonatrach s timmad-nnes ay ten-id-yufan, ma d wiyaḍ d icriken-nnes ibeṛṛaniyen. «Taswiet-a, werɛad ur nqeyyem ara imukan-a», yef wakken ay d-yenna Mass Mazouzi deg yijifer n terzi n uxeddam deg Bsekra, yerna yenna-d d akken « akk **afares** » n upiṭṭul d lgaz la yettwaqeyyam ussan-a.

- Yenna-d day d akken «**iswi** (...) netta d timerniwt n **ufares** deg 2016». Yesmekti-d day Mass Mazouzi d akken **isenferen isemṣaken** (muḥaykila) n **uyawas** n **usefti** n 5 n yiseggasen (2015/2019) mazal ad kemmlen, yerna la d-yettli uxeddim akken ad sneqsen ssuma ad d-sqamen **yisenfaren-a**.

-Uqbel ma yerza yef Tbeskert, yezwer Mass Mazouzi seg Tbatent, yerna yenna-d d akken **tirzi**-nnes tella-d i usefqed n tyawsiwin **tinmettiyin** ay d-yellan i lfayda n yixeddamen, gar-asent **ammassen n udawi**. **Tamehla n tyawsiwin tinmettiyin** n Sonatrach (tamnaḍt n Bsekra) tesfaydi-d seg yiwen n **wammas asnajyananmetti** ay yettwebnan deg **uyaram** n Benyakoub yerna yerzem-it Mass Mazouzi ay yesfeqden day tamnaḍt n tyawsiwin **tinmettiyin** n yixeddamen n Sonatrach ay d-yuzgan deg **utaram** n temdint n Bsekra.

Awalnut	Isem-is s tefransist
Aselway anemhal amatu	Minister et le directrice générale
Imaynuten	Nouveau
Afares	Production
Iswi	But
Isenfaren isemṣaken	Projets structurés
Ayawas n usefti	Plan
Tirzi	Visite
Tinmettiyin	Sociétés
Ammassen n udawi	Centre de soin
Tamehla n tyawsiwin tinmettiyin	Direction des condition sociales

Ammas asnajyananmetti	Centre de soin social
Ayaram	Quartier
Ataram	Occident / Ouest

Deg umagrad-agi llan 19 n yiwalnuten yef 107 n wawalen ara d-yefken 18%

Agemmuḍ

Agemmud yer neṣṣawed deg tezrawt-a, nufa-d 419 n yiwalnuten yef 2239 n wawalen yefka-ay-d 19%, aya yessebgen-d mmliḥ uggur-a n yirwasen d usexdem n yiwalnuten, iban-ay-d belli yal mi ara d-naf arwas ad d-naf awalnut, dayen asexdem n yiwalnuten i gellu-d s yirwasen deg usewir amenzu. Uggur-a yekka-d seg yineymasen i d-yettawin taṣessa d lebni n tefyar akken llan-t deg tutlatin nniḍen.

2-Tafesna n umawal atrar deg yirwasen

Deg yirwasen i d-nekkes seg yimagraden n «Tiyremt (La cite)», nufa-d belli tuget deg-sen sean iwalnuten, aya yessebgen-d assay yellan gar yirwasen d umawal atrar, dayen asexdem n yiwalnuten igellu-d s yirwasen. Nger tamawt, yal mi ara d-naf arwas ad d-naf awalnut, dayen n wala belli arwas d uwalnut d sin n yiferdisen n tutlayt i teddun akken. D aya ara d-ibanen deg yimediyaten-a i d-yetteddun.

Deg tfelwit-agi si tama nefka-d irwasen si tama nniḍen nefka-d iwalnuten yellan deg irwasen, yella anda ulac iwalnuten deg yirwasen-a, nexdem-asen ajerrid, acku tikwal ur ten-id-nettaf ara, meṇa tuget deg-sen sean-ten.

Arwas	Awalnut
Taylamt tazgayrit ur turar ara mmliḥ timlilit taneggaru	Taylamt
Tettulles seg tumert	Tettules, tumert
Deffir temlilit-nni	Timlilit
Rṛay-a iwufaq-it deg-s usleymay afalesṭini	Asleymay
Iḥezziben imaynuten	Iḥezziben, imaynuten
Ad d-fken imaynuten	Imaynuten
Ttqadaren ilugan igraylanen	Ilugan, igraylanen

Ad ččaren ilem-nni yellan de lqanun	/
Ad ttwasefqaden yef tyellist-nsen	Tayellist
I d-iđemnen aswir unnig n tyellist	Aswir, unnig, tayellist
Tettqadar ilugan n tyellist	Ilugan, tayellist
D netta i d sseba tamezwarut n tmettant s ssem deg yixxamen	/
Anemhal amaynut	Anemhal, amaynut
I d-yegren isuyan ilmend n tuffya n tnemhalt-nni taqburt	Tanemhalt, taqburt
Sfuglen armud-a yef yiwen n wass s tallelt unemhal	Sfugulen, armud, tallelt, anemhal
Wid yettffen aseyti n yimagraden	Aseyti, imagraden
Asfugel-a yettuyal yer uzemz aqbur	Asfugel, azemz, aqbur
Iberdan n umarreḥ bđan yef semmus n teylamin “caravanes”	Semmus, tiylamin
Nerra-d i tiyri	Tiyri
I t-yeğğan ad yili yemxallaf yef wiyad	/
Terra lwelha	Lwelha
S usexreb n lmizan n tedrimt n tmurt	Tadrimt
S uttekki n yiwen n uymis ayelnaw yemmuzgen deg tmerrit	Aymis, ayelnaw, yemmuzgen, tmerrit
S uheggi n Uzenziy n Uwellah n uheggi n tmerrit(SDAT)	Azenziy, awellah n uheggi n tmerrit
S « lebyi,lqanaea d tzemmar n tidet »	Tizemmar, tidet
Aselhu n yimezla n umesni	Aselhu, yimezla, amesni
Ibanen d anagraw n usiley	Anagraw, asiley
Akamyun amezwaru n Hyundai ad d-yeffey di Yebrir	/
S ticcurka gar termist-a d yiwen n yimsefti uslig azzayri	Ticcurka, tarmist, imsefti, uslig
S ussefti n wugar n 7 n yimelyařen n yidinařen	Assefti

Tessefra ad tesɛu ammas n usileɣ aydeg ara lemden yinelmaden	Ammas n usileɣ , lemden, yinelmaden
s uheyyi n unabaɗ amaynut	Anabaɗ, amaynut
Ama seg yidis aserti , ama seg wid n tyellist	Aserti, tayellist
Akken ad yedyer	Ad yedyer
Si Lḥafiɗ yeḡḡa-aɣ	/
U gar wid d-islulen akabar n tirni iyallen inemlayan FFS	akabar n tirni iyallen inemlayan
Mazal mezzi	/
S deffir n tnekra n FFS	tnekra
Asmi ijebed iman-is	/
Send tulɗin tamazdayt	tulɗin tamazdayt
Maca asenfar-a ur iwala ara tafat	asenfar
Si Lḥafiɗ yura anaktay-ines	anaktay
Deffir mi teḥbes 4 n wussan	/
Aḥbas-a uɛɗil n uxeddim	/
Ikmarɛn ilujistiyeɛn yeffyen ilaɛwayed	/
d akken tamehla n termist	Tamehla, termist
ad tesserɣu asuter n yimectura-ines	/
deg wudem n rrebrab yettwattu	/
temṣeqrut d tmarut	temṣeqrut, tmarut
deg wudem n tesnakta	tesnakta
d akken ulac aṭas n timetti yef teswiɛin-a tuqriḥin n umezruy-nney	Timetti, umezruy
D akken azekka n Lezzayer	/
D akken yeqqen yer win n tsednan-nnes	/
D akken lemmer timetti	Timetti

læeqleyyat-a tiqburin	Tiqburin
d akken lqanun amaynut	Amaynut
ad d-yili deg 8 n Furar deg Musku	/
yef wakken ay d-tenna texxamt-a deg udeg-ines n Internet.	Udeg
ad d-tili ddaw tselwit n uselway n texxamt tazgayrit n tenzzut d temguri	Tselwit, uselway, tenzzut, temguri
Uqbel ma tella-d terzi-a	Terzi
d akken tettwasebde-d tegrawt n uxeddim	Tegrawt
deffir n umyager aydeg yettekka uylif	Umyager, uylif
deg wakk iḥricen n uẓedda ayelnaw	iḥricen, uẓedda ayelnaw
yella-d yiwen wass deffir temlilit-nni	Temlilit
d akken tinqidin n uzgar d ugur n tidet	tinqidin n uzgar, ugur n tidet
d akken ad teddem iḥezziben	iḥezziben
d akken llant 1500 n tenqidin n uzgar deg temnaḍin yemgaraden n tmurt	tneqidin n uzgar, yemgaraden
deg unadi n yimukan imaynuten	Imaynuten
d akken ufan-d imukan imaynuten n upiṭrul	Imaynuten
deg yijifer n terzi n uxeddam deg Bsekra	terzi
d akken « akk afares » n upiṭrul d lgaz la yettwaqeyyam ussan-a	Afares
d akken tirzi-nnes tella-d i usefqed n tyawsiwin tinmettiyin	Tirzi, tyawsiwin, tinmettiyin

Deg taggara n tezrawt-agi nessawed nejmeed-d 74 n yirwasen, yef 74 n yirwasen-agi, llan 55 deg-sen sean iwalnuten. Yef waya ad d-nini belli yal mi ara d-naf asemres n urwas ad d-naf awalnut, d ayen asexdem n yiwalnuten igellu-d s yirwasen, nger tamawt yef temsalt-agi n urwas nufa belli semra-asen-t am akken yella di tutlayt n tefransist ney n taerabt, ttawin-d tayessa d tseddast n tutlayin-agi, d anect-agi i d-ixelqqen ugur-agi n urwas. Yerna llan atas n yirwasen nezmer ad-ten-id-nini s teqbaylit timserreht.

Ad d-nefk kra n yimediyaten yef temsalt-a

-Ad ččaren ilem-nni yellan deg lqanun.

Ilaq ad d-nini:

Rennun-d isudaf ara d-yelhun d tayult-agi.

Ama d sselea i d-yettwağawen ama d tin yettwaxedmen deg tmurt.

Ilaq ad d-nini:

Ama d ayen yettwaxedmen di tmurt ney i d-ttawin si tmura tiberraniyin.

-Ijebed iman-is Muḥend Ulḥağ yef ummussu-agi.

Ilaq ad d-nini:

Yettaxer Muḥend UḤAĞ yef ummussu-agi.

-Maca asenfar-a ur iwala ara tafat.

Ilaq ad d-nini:

Maca asenfar-a ur yeşşawed ara yur-s Muḥend ULḤAĞ.

Tagrayt

Deg taggara n uḥric-agi, nga tafesna i umawal atrar, nufa-d belli tafesna n yiwalnuten temqarab mmlih d tin n yirwasen, acku asexdem n yiwalnuten igellu-d s yirwasen deg uswir amenzu, nessawed d ayen ad nzer assay yellan gar yirwasen d yiwalnuten, imi d iferdisen n tutlayt yesaan azal d ameqqran di yal tutlayt, wa ur yezmir ad yeddu melba wayed, nger tamawt d ayen yef lebni n tefyar d tseddast nufa-d belli ttawin-tt-id akken llant deg tutlayin nniđen ama, di taerabt ama, di tefransist.

Aḥric wis sin

Tanekda d tesleḍt n yirwasen

1-Tanekda n yirwasen

Tazwert

Deg uħric-agi, nekk-es-d irwasen yellan deg yimagraden i d-nekk-es seg uymis n «Tiğremt (La cite) » nsefhem-iten-id s taerabt d tefransist, nefka-d lašel-nsen ama s taerabt ama s tefransist. Dya yef wugur-agi n urwas deg tutlayt n tmaziyt ad d-nefk tabadut i urwas am wakken i ay-t-id yefka **DALBERNET (J).**¹

2.1. Tabadut n urwas

Arwas, d talya tasnalsayt i d-yekkan seg umlili n tutlayin, d yiwet n talya seg talyiwin n yiřeřalen tettban-d mi ara d-tawi tutlayt ama d lebni n tseddast n tutlayt nniđen ama d ařeřtal n yinumak n wawalen yellan deg tutlayt nniđen.

Taylamt tazayrit ur turar ara mmliħ timlilit taneggarut	الفريق الجزائري لم يلعب جيدا المبارات الأخيرة
Taylamt tazayrit mazal-itt tettules seg tumert n ueddi yer wuraren Ulimpiyen	La sèlection Algeienne est toujours aveuglée par joie de sa qualification aux jeux olamiques
Deg yiwen n usarag n tyemsa deffir temlilit-nni	في مؤتمر جريدي صحفي وراء تلك المقابلة
Rřay-a iwufeq-it deg-s usleymay afalesřini	هذا الرأي وافقه المدرب الفلسطيني
Ttawilat n lgaz : iħezziben imaynuten i useğhed n usefqed	Des nouvelles précautions pour le renforcement de l'inspection
Ur ttæeřřilen ara ad d-ffken imaynuten n lqanun i usefqed n yisuga	Ils ne vont pas tarder à donner les nouvelles de la législation pour l'inspection des ports (navigation)
Ttqadaren ilugan igraylanen	Ils respectent les lois internationnales

¹- DALBERTNET (J), « Regard sru le français actuelle », Montréal, Beau chemin, (1963), in : Sociolinguistique (concept de base), Marie- Louise Moreau, Mardaga, 1997, P. 64.

D akken iḥezzen-a ad ččaren ilem-nni yellan deg lqanun deg unrar-a	Ces mesures vont remplir le vide juridique existant dans ce domaine
Ad ttwasefqaden yef tyellist-nsen	Surveiller pour leur sécurité
Ad d-iḥaz ama d sselea i d-yettwaḡawen , ama d tin i yettwaxedmen deg tmurt	سيؤس السلع المستوردة، والسلع المستخدمة في البلاد
S lqanun-a ala sselea i d-iḍemnen aswir unnig n tyellist yerna tettqader ilugan igraylanen	بهذا القانون إلا السلع ستضمن مستوى عالي من الحماية و تحترم القوانين العالمية
D netta i d-yerfun ma yella sselea tettqadar ilugan n tyellist	هو الذي يعلن إذا كانت السلع تحترم قوانين الحماية
Amunuksid n ukerbun d netta i d sseba tamezwarut n tmettant s ssem deg yixxamen	ثاني أكسيد الكربون هو السبب الأول في الإختناق في المنازل
Tasnawit Uḡeddi anemhal amaynut	Lycée Uḡeddi un nouveau directeur
Ačhal d anelmad id-yegren isuyan ilmend n tuffya n tmemhalt-nni taqburt	Beaucoup d'élève qui ont lancé un appel pour virer l'ancienne directrice
Yefka azal i tmussni anda wid-ak ifazen yewwi-ten yer temkarḍit	Il a donné de l'importance pour le savoir là au ceux qui sont sélectionnés ont bénéficié d'un voyage
Wid yetṭfen aseṣti n yimagraden d usedru-ines d iselmaden n tmaziyt	Ceux qui sont chargé de la correction des articles et leur réalisation ce sont les enseignants de tamazight
S tmental n tesnakta taerabt tineslemt	A cause de l'idéologie arabe musulmane
Asfugel-a yettuṣal yer uzemz aqbur anda agellid amaziṣ Cacnaq amezwaru yennuy mgal agellid Aferḡuni RamsisII	هذا الإحتفال يعود إلى التاريخ القديم الذي تقاثل فيه الملك الأمازيغي شاشناق ضدّ الملك الفرعوني (المصري) رمسيس 2
Iberdan n umerreḡ yef semmus n teylamin «caravanes»	Les itinéraires de la randonnée sont divisés en cinq « caravanes »

Nerra-d i tiyri	On a répondu à l'appel
Yal ayref deg umaḍal yesɛa laɛwayed d wansayen i t-yeğğan yemxallaf yef wiyad	كل شعب في العالم لديه عادات و تقاليد تجعله يختلف على الشعوب الأخرى
Akka ula d nekkni s yimaziyen mazal neṭṭef deg usfugel n yennayer	كذلك الأمازيغيين مازالوا متمسكين بالإحتفال بيناير
Lbanka n Lezzayer (BA) terra lwelha yef yiberdan n tmerniwt n wazal yettwaqelmen i tedrimt usikel	La banque d'Algérie s'est penché sur les procédés d'augmentation, des valeurs requises pour le budget de circulation
S usexreb lmizan n tedrimt n tmurt	بتخريب ميزان المالية في البلاد
I usduqques n tmerrit deg Lezzayer	لتنشيط(لتعديل) السياحة في الجزائر
Deg uyerbaz Unnig agraylan s uttekki n yiwen uymis ayelnaw yemmuzgen deg tmerrit	في مدرسة عالية عالمية بمشاركة الجريدة العالمية التي لديها خبرة في المجال السياحي
Asduqques n tmerrit yebda-d deg 2008 s uheggi n Uzenziy n Uwellah (SDAT) armi d 2030	تنشيط السياحة بدأت من 2008 بتهيئ المخطط المرشد إلى غاية 2030
Ad d-yili s « lebyi, lqanaɛa d tzemmar »	ستكون « بالرغبة، القناعة، و الشجاعة الحقيقية »
Aselhu n yimezla n umesni	تعديل خدمات النقل
Yehwağ agafud d ameqran , taywalt ibanen d anagraw n usiley ad inefeen aħric-a	Il a besoin d'un grand encouragement, la communication transparente est système de formation bénéfique pour ce domaine
Tabatent : Akamyun amezwaru n Hyundai ad d-yeffey di yebrir	باتنة :الشاحنة الأولى من هيونداي ستخرج في شهر أفريل

Ad d-yelli waya deg lluzin n Global Motors Industries n Tbatent yerna s ticcurka gar termist-a d yiwen n yimsefti uslig azzayri	سيكون في مصنع قلوبال موتور أندوستري في باتنة بالمشاركة بين هذه الشركة و مصرف خاص جزائري
S usefti n wugar n 7 n yimelyaren n yidinařen	Avec plus de 7 milliards de dinars
Ad tesəu tazmert n ufares n gar 30 d 55 n yimelyunen deg wass, d tin n 20.000 n yikamyunen	عندها قوة إنتاج بين 30 و 55 مليون في اليوم و شاحنة في السنة
Yef leħsab n umasay-a, Global Motors Industries tessfra ad tesəu ammas n usilley aydeg ara lemden yinelmaden n tesdawit d wid n wammassen n usiley asadran	أكد مسؤول قلوبال موتور أندوستري أن لديها معهد لتكوين الطلبة الجامعية و معهد التكوين المهني
Yuḡal-d usirem yer Libya s uheyyi n unabađ amaynut	عاد الأمل إلى ليبيا بإحضار رئيس جديد
Ama seg yidis aserti, ama seg wid n tyellist	إما من الجهة السياسية، إما من الجهة الأمنية
Imir-a, amađal akk a-t-an yettraḡu deg umni n tubruqt akken ad yedyer	في هذا الوقت ,العالم كله ينتظر بتمني توبروقت ليصوت
Si Lħafid yeḡḡa-ay	Si Lħafid nous a quittés
Afsayane n ALN ugar wid d-islulen akabr n Tirni iyallen FFS deg useggas n 1963 mgal tasnareft n Ben Bella d Bumedyen	L'officier d'ALN, et parmi les créateurs du front des forces socialiste (FFS) en 1963 contre la dictature de BENBELLA et BAUMEDIENE
Mazal mezzi asmi yekcem ar ukaber n tsertit « MTLD di l'yerba »	Il était encore jeune quand il a fait son entrée au parti politique MTLD à l'étranger
Si Lħafid gar wid yellan s deffir tnekkra n FFS akked Ĥusin AYT AĤMED deg useggas n 1963	Si Lħafid parmi ceux qui étaient derrière la révolte du FFS en campagne de Hucine AYET AHMED

Asmi ijbed iman-is Muħend Ulħağ yef umussu-agi	Lorsque Mouhand OULHADJ s'est retiré de se mouvement
Ikcem-d deg useggas 1989 send tuldin tamazdayt	Il est entré en 1989 avant l'ouverture démocratique.
D ayen ara t- yeğğen ad d-yexleq akaber n FFS maca asenfar ur iwala ara tafat	C'est ce qui l'a laissé créer le parti FFS mais ce projet n'a pas vu le jour.
Si Lħafiđ yura anaktay-ines	Si LHAFID a écrit ses memoires
Ad tuyal lluzin n tkeřrusin n Renult n Wad Tlilat(Wehran) yer uxeddim taggara n ddurt-a deffir ma teħbes 4 n wussan	سيعود مصنع السيارات لرونوا الموجود في واد تليلات (وهران) إلى العمل في أواخر هذا الأسبوع بعد ما توقف أربعة أيام
Aħbas –a uēđil n uxeddim yella-d seg uxşer n lħal d ikmaren ilujistiyen yeffyen ilaēwayed	هذا الموقف المؤقت يعود سببه إلى سوء الأحوال الجوية والمشاكل اللوجيستية الخارجة عن العادات
Seg yidis nniđen, yenna-d ulyu-nni d akken tamehla n termist n Renault Algerie Production ad tkemmel deg usemyer n ufares deg useggas n 2016 akken ad tesserwu asuter n yimectura-ines	من جهة أخرى، قال بيان آخر أن مديرة شركة رونوا الجزائري برودوكسيوا ستكمل توسيع قوة الإنتاج في سنة 2016 لكي تلبي حاجيات المشترين
Abdad n Tzzayriyin deg wudem n rrebrab yettwattu	وقوف الجزائريات في وجه الإرهاب إنتسى
Yef wakken ay d-tenna temsedrut d tmarut tazayrit Ĥafşa Zinai-Koudil	كما قالت المخرجة و الكاتبة الجزائرية حفصة زيني كوديل
Mi beddent deg wudem n tesnakta tameđdarfut ay yessenhezzen tamurt, yef wakken ay d-tenna ass n letniyen tameddit deg yiwen usarag agraylan yef tsednan tinazbayin , am wakken ay d-terna d akken « ulac atas n yisallen yef teswiēin-a tuqriħin n umezruy-	عندما وقفن في وجه الإيديولوجية المتعصبة التي هزت البلاد، كما قالت يوم الاثنين مساءً في إحدى المؤتمرات العالمية على النساء الشجاعاات، كما قالت كذلك أن لا توجد أخبار على هذه الاحداث الوجوعة لتاريخنا.

nney »	
Nnig waya, tweekked-d Massa Zinai-Koudil d akken azekka n Lezzayer « iban d akken yeqqen yer win n tsednan-nnes », yernu tejbed-d lwelha yef wayen umi tsemma « inaw amendeffir»	En plus de ça, M ^{me} Zinai-koudil a affirmé que le devenir de l'Algerie est liée à celui de ses femmes, elle a attiré l'attention aussi sur ce qu'elle appelé le discours révolu
Tæyyen-d d akken limmer timetti ur tetthader ara, inawen-a zemren ad d-sakin « ijenniwen yeffren », yernu tger-d tiyri akken ad d-yili « lebyi asertan ad iħarben læeqleyyat-a tiqburin».	حذرت أنّ، لولا المجتمع لم يحافظ على هذه الخطابات سيؤدي إلى إيقاظ الجنون المكتوم، كما نادت إلى أن تكون رغبة سياسية تحافظ على العقليات القديمة
Yef wakken ay d-yenna, yernu yerna-d d akken lqanun amaynut n uħareb n tekriḍt mgal tsednan yella-d « d asirem n tidet ».	كما قال، أنّ القانون الجديد لمحاربة العنف ضد النساء سيكون «أمل حقيقي»
Aseqqamu n yimezla izzayriyen - irusiyen ad d-yili deg 8 n furar deg Musku	بيان الخدمات الجزائري الروسي سيكون في 8 فيفري بموسكو
Ad ddun kra n yimḍebben terḥisin tizzayriyin, ddaw leenaya n texxamt tazayrit n tnezzut d temguri, yer Rusya, gar 8 d 12 Furar, akken ad ttekin deg useqqamu n yiwezla azzayri-arusi,yef wakken ay d-tenna texxamt-a deg udeg-ines n Internet.	سيشارك بعض مكلفين الشركات الجزائرية، تحت رعاية الغرفة الجزائرية للتجارة و النقل، إلى روسيا بين 8 و12 فيفري، ليشاركوا في بيان الخدمات الجزائري الروسي، كما قالت هذه الغرفة في حسابها الإلكتروني
Taseqqamut tuxliḍt tagernabaḍt tazayrit-Tarusit ay d-yellan deg Musku deg tagara n Yulyu n 2015.	La commission mixte intergouvernementale Algérienne Russe qui sera à Musku la fin juillet 2015

Tuydaḍt-a tadamsant ad d-tili ddaw tselwit n uselway n texxamt tazayrit n tenzzut d temguri, Mohamed Laid Benamor	المهمة الاقتصادية ستكون تحت رئاسة رئيس الغرفة الجزائرية للتجارة و النقل محمد لعيد بنامور
Uqbel ma tella-d terzi-a, ad d-yili wass n uxhebbar	قبل حدوث هذه الزيارة ، سيكون يوم للإعلان
Yenna-d uylif n umesni ass n tlata d akken tettwasebde-d tegrawt n uxeddim i ussukku n tiṭ yef temsalt n tmerniwt n ssumat n umesni d yiḥezzen ay yessefken ad ttwaddmen i uḥuddu n tezmert n tiyin n medden d uḥraz n yizerfan n yimesnayan	Le ministre de transports a déclaré mardi passé qu'une commission de travail pour jeter un coup d'oeil sur l'affaire des augmentation du prix de transport et les précautions qui doivent être prises pour protéger le droit des consommateurs d'achat et la protection du droit des transporteurs
Yef leḥsab n yiwen n ulɣu ucrik ay d-yeffyen ass n tlata deffir n umyager aydeg yettekka uylif, igensasen n yinehharen n yiṭaksiyen d tɛrmisin n umesni amazday n temdinin d gar temdinin	على حساب البيان المشترك الذي خرج يوم الثلاثاء، وراء إحدى الملتقات التي حضر فيها الوزير، وممثلين سائقين السيارات، وشركة النقل العمومي للمدن و بين المدن
Ma d axeddim yebda ass n lḥed deg yak iḥricen n uẓeḍḍa ayelnaw, yef wakken ay ay d-yenna umala n unemhal amatu n tɛrmist tayelnawt n umesni s ubrid n wuzzal, Mass Abedlwahab AKTOUCHE	Le travail est commencé le dimanche dans tous les domaines du réseau national selon le sous-directeur générale de la société nationale de l'entreprise des routes ferroviaires M ^s Abdelouahab AKTOUCHE
Uyal-a (tuyalin) yer umahil yella-d yiwen wass deffir temlilit-nni ay d-yellan ass n ssebt tameddit gar tmehla tamatut n tɛrmist tayelnawt n umesni s ubrid n wuzzal d tfidiṛalit n	العودة إلى البرنامج كان قبل يوم من تلك المقابلة التي ستكون يوم السبت مساءً، بين المديرية العامة للشركة الوطنية للنقل بالسكك الحديدية و فدرالية عمال السكك الحديدية

yixeddamen n ubrid n wuzzal	
Dya deg temsalt-a, yenna-d Mass Aktouche d akken tinqidin-a n uzgar d ugur n tidet i yinehhaɛen n tmacinin	Mass AKTOUCHE à déclaré que les passages à niveau sont un véritable problème pour les conducteurs des trains
Dya yef waya, tenna-d tmehla tamatut n termist tayelnawt n umesni s ubrid n wuzzal d akken ad teddem iħezziben i «tukksa» n kra n tenqidin n uzgar imi ay yella deg-sen umihi, yerna xebbren –d d akken llant 1500 n tneqidin n uzgar deg temnaḍin yemgaraden n tmurt	Pour cela, la direction générale de la société nationale de transport des chemins ferroviaux a affirmé qu'elle prendra les précautions pour la suppression des passages à niveau du fait qu'il représente un danger, et ils ont affirmé qu'il y a 1500 passages à niveau dans les différentes régions du pays
Pitrul, Sonatrak deg unadi n yimukan imaynuten	Pitrol, Sonatrach à la recherche de nouveaux sites
Yenna-d uselway anemhal amatu n Sonatrach Amine MAZUZI, ass n ttlat deg Bsekra, d akken ufan-d imukan imaynuten n upitrul	قال الوزير و المدير الجديد لصونطراك أمين مزوزي يوم الثلاثاء في بسكرة، أنهم وجدوا أماكن جديدة للبترول
Yef wakken ay d-yenna Mass Mazouzi deg yijifer n terzi n uxeddami deg Bsekra, yerna yenna-d d akken « akk afares » n upitrul d lgaz la yettwaqeyyam ussan-a.	Comme l'a signalé Ms MAZOUZI à la marge de la visite d'inspection, ajouté que tous les productions de pétrole et de gaz seront évoluées
Yerna yenna-d d akken tirzi-nnes tella-d i usefqed n tyawsiwin tinmettiyin ay d-yellan i lfayda n yixeddamen	قال كذلك أنّ زيارته كانت لتفتيش الأحوال الاجتماعية لفائدة العمال

2-Aseyti d tesleđt n yirwasen

Deg uħric-agi, nsefhem-d d acu i d arwas, nexdem tasleđt yef kra n tucđdiwin n yirwasen yellan deg kra n yimagraden yettwarun s ħur kra n yineymasen n «Tiyremt» syin naered ad ten-neseyti, nufa-d atas n yirwasen i yellan deg yimagraden-a.D anect-a ara d-nsefhem deg tfelwit-agi :

Arwas	Aseyti
Taylamt tazayrit ur turar ara mmlih timlilit taneggarut	- Tafiirt-a tebna s talya n taerabt: Alfariq Algazairi lam yaleab ħayiddan almubarat alaxira. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Aheggi i wuraren n Rio: tarbaet tazayrit ur d-teffi ara udem yelhan di temlilit-ines taneggarut
Taylamt tazayrit mazal-itt tettulles seg tumert (lferħ) n ueddi-ines yer wuraren ulimpiyen.	Tafiirt-a tebna s talya n tefransist: La sélection Algerienne est toujours aveuglée par la joie de sa qualification aux jeux olympique. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Tarbaet tazayrit mazal-itt kan akken ur d-teffi ara si lferħ-nni imi tedda yer wuraren ulimpiyen .
Deg yiwen n usarag n tyemsa deffir temlilit-nni.	Tafiirt-a tebna s talya n taerabt: -Fi aħadi almuatamarat waraa aliltiqaa. Aseyti: Ilaq ad d-nini: I d-yenna usleymay aswisi Pierre André Shurman deg usarag i yexdem d yineymasen mi tekfa timlilit-nni.
Rħay-a iwufaq-it deg-s usleymay Afaleštini.	- Tafiirt-a tebna s talya n taerabt: Hada araay wafaqahu bihi almudarib alfalaštini. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Iwufeq usleymay afalaštini rħay-agi.

Ttawilat lgaz iħezziben imaynuten i useğhed n usefqed	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Des nouvelles précautions pour le renforcement de l'inspections. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Iwakken ad ħezben, xedmen ttawil d amaynut n usefqed.
Ur ttettilen ara ad d-ffken imaynuten n lqanun i usefqed n yisuga.	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Ils vont pas tarder à donner les nouvelles de la législation pour l'inspection des ports (navigation). Aseyti Ilaq ad d-nini: Γef wakken i d-yenna yiwen n umasay n uylif n tnezzut ass n amhad deg lezzayer tamaneyt belli ur ttettilen ara ad d-igen isudaf imaynuten i usefqed n yisuga n lgaz ilmend n uqader n tyellist.
Ttqadaren ilugan igraylanen.	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Ils respectent les lois international. Aseyti Ilaq ad d- nini: Ttqadaren isudaf igraylanen.
D akken iħezziben-a ad ččaren ilem-nni yellan deg lqanun deg unrar-a.	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Ses mesures vont remplir le vide juridique existant dans ce domaine. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Yenna-d mass Kuli; belli iħezziben-agi rennun-d isudaf ara d-yelhun d tayult-agi.
Ad ttwasefqaden yef tyellist-nsen.	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Surveiller pour leur sécurité. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Ad uyalen s lmendad yef tyellist-nsen.

Ad d-iħaz ama d sseleā i d-yettwağawen, ama d tin yettwaxedmen deg tmurt.	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Sayamusu asilae almustawrada wa asilae almawğuda (almustaxdama) fi albilad (alwatan). Aseyti: Ilaq ad d-nini: Ad ten isefqaden yef tyellist-nsen ayagi yeena ama d ayen yettwaxedmen di tmurt ney ayen i d-ttawin si tmura tiberraniyin.
S lqanun-a ala sseleā i d-iḍemnen aswir unnig n tyellist yerna tettqader ilugan igraylanen.	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Bihada alqanun ila asilae satuḍminu mustawa eali mina alħimaya, wataħtarimu alqawanin alealamiya. Aseyti: Ilaq ad d-nini: S usaḍef-a d sseleā kan ara d-iḍemnen aswir unnig n tyellist d uḍfar n yilugan igraylanen.
D netta i d-yerfun ma yella sseleā tettqader ilugan n tyellist.	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Huwa aladi yuelinu ida kanat asilae taħtarimu qawanin alħimaya. Aseyti: Ilaq ad d-nini: D netta i yezran ma sseleā-nni tedda d yilugan ney isuḍaf n tyellist ney ala.
Amunuksid n ukerbun d netta i d sseba tamezwarut n tmettant s ssen deg yixxamen.	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Tani uksid alkarbun huwa asabab alawal fi alixtinaq fi almanzil. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Amunuksid n ukerbun d netta i d sseba tameqqrant s wayes tmettaten deg yixxamen.
Tasnawit uğeddi anemhal amaynut.	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Lycée uğeddi un nouveau directeur. Aseyti: Ilaq ad d-nini:

	Anemhal amaynut i tesnawit uḡeddi.
Aḥal d anelmad i d-yegren isuyan ilmend n tuffya n tnemhalt-nni taqburt.	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: - Beaucoup d'élève qui ont lancé un appel pour virer l'ancienne directrice. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Aḥal d anelmad i d-icetkan akken ad stixren tanemhalt-nni taqburt.
Yefka azal i tmussni anda wid-ak ifazen yewwi-ten yer temkerḍit.	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: -Il a donné de l'importance pour savoir là ou ceux qui sont sélectionnés ont bénéficié d'un voyage à la bibliothèque. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Yefka azal i tmussni imi yewwi inelmaden ifazen yer temkerḍit taɣelnawt di tmanayt.
Amenzu n yennayer yezrin sfuggulen armud-a yef yiwen n wass s tallelt unemhal.	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Avec l'aide du directeur. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Deg umenzu nni n Yennayer sfuggulen s tallelt unemhal
Wid yettḥfen aseyti n yimagraden d useḍru-ines d iselmaden n tmaziyt.	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Ceux qui sont chargé de la correction des articles et leur réalisation, ce sont les enseignants de Tamazight. Aseyti: Ilaq ad d-nini: D iselmaden n tmaziyt i ixeddmn imagraden-a, d nutni d aɣen i ten-iseytayen.

Lamaena iruḥ wansay-a s tmental n tesnakta taerabt tineslemt i izzan yimawlan n udabu.	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Cette tradition a disparu a cause de idiologie arabo-musulmane instaurée par le pouvoir. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Ansay-agi iruḥ imi adabu yefka azal i tesnakta taerabt tineslemt.
Asfugel-a yettuyal yer uzemz aqbur amaziḡ Cacnaq amezwaru yennuy mgal agellid afereun Ramsis II.	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Hada aliḥtital sayaeudu ila tarix alqadam aladi tuqatala fihi almalik alamaziḡi Cacnaq ḍidda almalik alfireuni (Almissi) Ramsis II. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Asfugel-agi d asmekti n wasmi yennuy agellid amaziḡ Cacnaq amezwaru mgal agellid afereuni Ramsis II.
Iberdan n umerreḥ bḍan yef semmus n teylamin “Caravanes”.	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Les itinéraires de la randonnée sont divisés en cinq caravanes. Aseyti: Ilqad d-nini: Bḍan iberdan n umerreḥ yef semmus n teylamin
Ula d nekkni s yimḍebbren n wayir nnumen s waya nerra-d i tiyri ahāt akken ilaq lḥal.	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Nous aussi les responsables.....croyons à ça on a répondu à l’appel. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Ula d nekkni s yimḍebbren n wayir nessaram nerra-d tiyri.
Yal ayref deg umaḍal yesēa laewayed d wansayen i t-yeḡḡan ad yili yemyallaf yef wiyad.	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Kulu caēbi fi alēalam ladayhi ēadat wa taqalid taḡcaluhu yaxtalifu ēala acueub aluxra. Aseyti

	Ilaq ad d-nini: Yal ayref deg umađal yesəa laəwayed d wansayen i t-yessemgaraden yef wiyad.
S usexreb n lmizan n tedrimt n tmurt.	Tafyirt-a tebna s talya n taərabt: Bitaxrib mizan almaliya si lbiad. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Mebla ma ibeddel lmizan n tedrimt n tmurt.
Deg uyerbaz unnig agraylan s uttekki n yiwen n uymis ayelnaw yemmuzgen deg tmerrit.	Tafyirt- tebna s talya n taərabt: Fi madrasa əaliya əalamiya bimucarakat alğarida alealamia alati ladayha xibra fi almağal asiyahı. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Amyager-a yella-d deg uyerbaz unnig agraylan anda ittekka uymis ayelnaw yettwassnen deg tmerrit sait Boukhelifa.
Asduqqes tmerrit yebda-d deg 2008 s uheggi n uzenziy n uwellah n tmerrit (SDAt) armi 2030.	Tafyirt-a tebna s talya n taərabt: Tanciť asiyahā badat min 2008 bitahyia almuxaťtat litaedil asiyahā ila 2030. Aseyti Ilaq ad d-nini: -Asnerni n tmerrit yebda-d 2008 s uheggi n uzenziy i tmerrit.
Ad d-yili s “lebyı, lqanaəa d tzemmar n tidet”.	-Tafyirt-a tebna s talya n taərabt: Sayakunu bi arayba, alqanaəa, wa acağəa alħaqiqiya. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Ad yilli s lebyı d leqnie d tidet.
Aselħu n yimezla n umesni	Tafyirt-a tebna s talya n taərabt: Taədil xadamat naql. Aseyti: Ilaq ad d-nini:

	Aşeggem n ttawilat n umesni
Yehwağ agafud d ameqqran, taywalt ibanan d anagraw n usileğ ad inefeen aħric-a.	Tafyirt-a tebna s talğa n tefransist: Il a besoin d'un grand encouragement, la communication transparente et système de formation pour ce domaine. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Yehwağ afud d taywalt ara yesnarnin aħric-a.
Tabatent: Akamyun n Hyundai ad d-yeffeğ di Yebrir.	Tafyirt-a tebna s talğa n taerabt: Batna: acaħina alula min Hyundai satxruğu fi cahr avril. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Tabatent: di yebrir-agi ad d-suffğen akamyun amezwaru.
Ad d-yili waya deg lluzin n global Motors industries n Tbatent yerna s ticcurka gar termist-a d yiwen n yimesfti uslig azzayri.	Tafyirt-a tebna s talğa n taerabt: Sayakunu hada fi masnae Global Motors industries fi batna bimucarakaka hadihi acarika wa maşrif xas ġazairi. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Ad d- yili waya deg lluzin n Global Motors industries n Tbatent s tdukkli n termist-a d yiwen n yimsefti uslig azzayri.
S usefti n wugar n 7 n yimelyaren n yidinařen.	Tafyirt-a tebna s talğa n tefransist: Avec plus de 7 milliards de dinars d'investissement. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Ad sxedmen ugar n 7 imilyaren n yidinařen.
teseu tazmert n ufares n gar 30 d 55 n yimelyunen deg wass, d tin n 20,00 n	Tafyirt-a tebna s talğa n taerabt: Σindaha qewat intağ bayna 30 wa 55 milyun fi

yikamyunen.	alyawm wa 20 caħina fi sana. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Ad d-xeddmnen 30 ar 55 n yimelyunen deg wass.
Ƣef leħsab n umasay-a, Global Motors Industries tsefra ad tesseu ammas n usiley aydeg ara lemnden yinelmaden n tesdawit d wid n wammasen n usiley asadran.	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Akada almasul Clobal Motors Industries ana ladayha maħhad litakwin atalaba alġamiēiya wa maħhad litakwin almihani. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Ƣef leħsab n umasay-a Global Motors Industries tenna-d belli ad tesseu almus n usiley deg ara lemnden yinelmaden tsedawit d wid n wammasen n usiley asadran.
Yuḡal-d usirem yer libya s uheyyi n unabaḍ amaynut.	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Σada alamal ila alibiyin bitaħdir rais ġadid. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Anabaḍ amaynut yerra-d asirem yer libya.
Si Lħafiḍ yeġġa-ay	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist Si LĤAFID nous a quittés Aseyti : Ilaq ad d-nini : Yeġġa-ay Si lħafiḍ.
Afsayan n ALN ugar wid d-islulen akaber n tirni iyallen inemlayan FFS mgal tasnareft n Ben Bella d Bumedyen	-Tafyirt-a tebna s talya n tefransist L’officier de L’ALN, et parmi les créateurs du front des forces socialiste FFS en 1963 contre la dictature de BEN BELLA et BOUMEDIENE. Aseyti : Ilaq ad d-nini : Afsayan n ALN yettekka mi d- slulen akaber n tirni iyallen inemlayan FFS deg useggas n 1963 mgal

	tasnareft n Ben Bella d Bumedyen.
Mazal mezzi asmi yekcem ar ukaber n tsertit «MTLD deg lyerba »	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Il était encore jeune quand il a fait son entrée au parti politique MTLD à l'étranger. Aseyti : Ilaq ad d-nini Asmi yekcem yer ukaber n tsertit «MTLD deg lyerba» mazal-it d amezzyan
Si Lħafid gar wid yellan s deffir n tnekra n FFS akked Ĥussin AYET AĤMED deg useggas n 1963	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: SI LHAFID parmi ceux qui étaient derrière la révolte du FFS en compagnie de Houcine AÏT AHMED. Aseyti : Ilaq ad d-nini : Si Lħafid yella gar yimezwura i d-isekkren FFS akked AYET AĤMED
Asmi ijebed iman-is Muħend Ulħağ yef umussu-agi	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Lorsque Mouhand OULHADJ s'est retiré de ce mouvement Aseyti : Ilaq ad d-nini : Asmi yettaxer Muħend ULĤAĞ yef umussu-agi
Ikcem-d deg useggas n 1989 send tulɗin tamazdayt	Tafyitr-a tebna s talya n tefransist: Il est entré en 1989 avant l'ouverture démocratique. Aseyti : Ilaq ad d-nini : Ikcem-d deg useggas 1989 uqbel ad sbedden leħkem n tugdut
Dayen ara t-yeğğen ad d-yexleq akaber n FFD maca asenfar-a ur iwala ara tafat	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: C'est ce qui l'a laissé créer le parti FFD mais ce projet n'a pas vu le jour. Aseyti : Ilaq ad d-nini :

	D ayen i t-yessawḍen ad d-yexleq akaber n FFD maca ur yessawed ara yur-s
Si Lħafid yura anaktay-ines	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: SI LHAFID a écrit ses mémoires Aseyti : Ilaq ad d-nini : Si lħafid yura yef tmeddurt-is d wayen akk yexdem deg tegrawla.
Ad tuyal lluzin n tkeṛṛusin n Renu n Wad Tlilat (Wehran) yer uxeddim taggara n ddurt-a deffir mi teħbes 4 n wussan	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Sayæud maşnae asayarad lirenu almawgud fi wad tlilat fi wehran ila alæamal fi axir hada alusbue baeda ma tawaqafa arebarat ayyam Aseyti Ilaq ad d-nini: Ad tuyal lluzin n tkeṛṛusin n Renu n Wad Tlilat (Wehran) yer uxeddim taggara n ddurt-a, yuy lħal teħbes 4 n wussan
Aħbas-a uedil n uxeddim yella-d seg uxşar n lħal d ikemaren ilujistiyeen yeffyen i læwayed	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Hada alwuquf almuaqat lileumal kana min sua al aħewal alğayiwa wa almachakil alujistiya alxarijin ean alæadat Aseyti: Ilaq ad d-nini: Yehbes uxeddim taswiæt kan acku yxşar lħal d yikemaren ilujistiyeen ukkud ur uyen ara tannumi
Seg yidis nniḍen, yenna-d ulyu-nni d akken tamehla n termist n Renault Algerie Production ad tkemmel deg usemyer n ufares deg useggas n 2016 akken ad tesserwu asuter n yimectura-ines	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Min ġiha uxera, qala bayan axar ana mudirat charikat runu alğazairiya bruduksyu sa tukamil tawsie alintağ fi sanat 2016 likay tulabi hağiyat almuctariyin. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Seg yidis nniḍen, yenna-d ulyu-nni belli tamehla n

	Renault Algérie Production ad tkemmel ad d-tessuffuy tikerrusin ugar n zik deg useggas n 2016 akken ad tqid ayen ssuturen deg-s yimectura-ines
Abdad n Tzzayriyin deg wudem n rrebrab yettwattu	Tafyirt-a tebna s talya n taεabt: Wuquf alğazairiyat fi wağh al irhab intasa. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Aqazem i quzment Tzzayriyin rrebrab iruħ deg tatut
Yef wakken ay d-tenna temşedrut d tmarut tazayrit Ĥafsa Zinai-Koudil	Tafyirt-a tebna s talya n taεabt: Kama qalat almuxriğa wa alkatiba Ĥafsa zanai-koudil Aseyti: Ilaq ad d-nini: Akka i d-tenna temşedrut d (tmarut) tazayrit Ĥafsa Zinai-Koudil
Mi beddent deg wudem n tesnakta tamedđarfut ay yessenhezzen tamurt, yef wakken ay d-tenna ass n letniyen tameddit deg yiwen usarag agraylan yef tsednan tinazbayin (muqawimat), am wakken ay d-terna d akken « ulac atas n yisallen yef teswiein-a tuqriħin n umezruy-nney »	Tafyirt-a tebna s talya n taεabt: Ėindama waqafna fi wağeh al idyulujiya almutaεaşıba alati hazat albilad, kama qalat yawm alitnayen masaan fi aħad almuatamarat alaalamiya εala asisaa acuğæat, kama qalat kadalika ana la tuğad axebar εala hadihi alaħdat almawğuea litarixina. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Yenna-d yiwen usarag agraylan yef tsednan tinazbayin ass n letniyen tameddit, belli atas n tsednan i tt-ixellşen ylayet yernu tiyađ mmutent mi quzment tasnakta tamedđarfut i yessenhezzen tamurt, terna tenna-d belli ulac atas n yisallen yef teswiein-a tuqruħin n umezruy-nney nney
Nnig waya, tweeked-d Massa Zinai-Koudil d akken azekka n Lezzayer « iban d akken yeqqen yer win n tsednan-	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: En plus de ça M ^{me} Zinai –Koudil a affirmé que le devenir de l’Algérie est liéé à celui de ses femmes,

nnes », yernu tejbed-d lwelha yef wayen umi tsemma « inaw amendeffir»	elle a attiré l'attention aussi sur ce qu'elle a appelé le discours révolu. Aseyti : Ilaq ad d-nini : Nnig waya, tweeked-d Massa Zinai-Koudil belli tisednan seant awal-nsent yef Lezzayer uzekka, yernu tejbed-d lwelha yef wayen umi tsemma « inaw amendeffir».
Teeyyen-d d akken limmer timetti ur tetthader ara, inawen-a zemren ad d-sakin « ijenniwen yeffren », yernu tger-d tiyri akken ad d-yili « lebyi asertan ad iherben leeqleyyat-a tiqburin»	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Hadarat ana law almuğtamae la yuħafid eala hadihi alxitabat sayuadi ila iyqađ alğunun almaktum, kama nadat an takun rayeba siyasiya tacmul aleaqliyat alqadima. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Teeyyen-d belli limmer timetti ur tetthader ara inawen-a, zemren ad d-sakin « ijenniwen yeffren », yernu tger-d tiyri akken ad d-tili tsertit ara yennayen mgal leeqleyyat-agi yeğga lweqt
Yef wakken ay d-yenna, yernu yerna-d d akken lqanun amaynut n uħareb n tekriđt mgal tsednan yella-d « d asirem n tidet »	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Kama qala, wa ađafa ana alqanun alğadid eala muħarabat aleunf đidda anisaa sayakun amal ħaqiqi. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Yef wakken i d-yenna, yernu yerna-d belli lqanun amaynut mgal takriđt yehman d asirem n tidet
Aseqqamu n yimezla izzayriyen-irusiyen ad d-yili deg 8 n Furar deg Musku	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Bayan alxadamat alğazairi arusi sayakun fi 8 fifaryi fi musku. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Ad d-yili useqqamu n yimezla izzayriyen irusiyen deg 8 n furar deg Musku

Ad ddun kra n yimḍebbren n termisin tizzayriyin, ddaw leenaya n Texxamt Tazzayrit n Tenzzut d Temguri, yer Rusya, gar 8 d 12 Furar, akken ad ttekin deg useqqamu n yimezla izzayriyen-irusiyen, yef wakken ay d-tenna texxamt-a deg udeg-ines n Internet.	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Sayucarik baed mukalifin acarikat Lgazairiya, taħeta riĕayat alyurfa alĕazairiya litiĕara wa ŕinaea fi rusya bayna 8 wa 12 fifariyi; liyucarikunna fi bayan alxadamat alĕazairi arusi, kama qalat hadihi alyurfa fi ĕisabiha al iliketruni Aseyti: Ilaq ad d-nini: Tenna-d texxamt tazzayrit deg udeg-ines n Internet, belli ad ddun kra n yimḍebbren n termisin tizzayriyin, ddaw leenaya n texxamt tazzayrit n tnezzut d temguri yer Rusya gar 8 d 12 furar, akken ad ttekin deg useqqamu n yimezla izzayriyen-irusiyen
Taseqqamut tuxliđt tagernabađt tazzayrit-tarusit ay d-yellan deg Musku deg taggara n yulyun 2015	Tafyirt-a tebna stalya na tefransist: La commission mixte intergouvernementale Algérienne Rusienne qui sera à Musku la fin juillet 2015. Aseyti : Ilaq ad d-nini : Tennejmeē tseqqamut tuxliđt tagernabađt tazzayrit-tarusit deg Musku deg taggara n yulyu n 2015.
Tuydađt-a tadamsant ad d-tili ddaw tselwit n uselway n texxamt tazzayrit n tnezzut d temguri, Mohamed Laid Benamor	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Almuhima aliqtisadiya satakun taħta riasat rais alyurfa alĕazairiya litiĕara wa ŕinaea muħamad leid benamur. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Ad d-tili tuydađt-a tadamsant ddaw leenaya n uselway n texxamt Tazzayrit n tnezzut d temguri Muħamed LEID BENAEMER.
Uqbel ma tella-d terzi-a, ad d-yili wass n uxebbar.	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Qabla ĕudut hadihi azeyara sayukun yawn lilielam. Aseyti:

	Ilaq ad d-nini: Ad d-yili wass n uxebbar uqbel terzi-a.
Yenna-d uylif n umesni ass n tlata d akken tettwasebdeḍ-d tegrawt n uxeddim i ussukku n tiṭ yef temsalt n tmerniwt n ssumat n umesni d yiḥezziben ay yessefken ad ttwaddmen i uḥuddu n tezmert n tiyin d uḥraz n yizerfan n yimesnayan	Tafyirt-a tebna s talɣa n tefransist: Le ministre de transport à déclaré mardi passé qu'une commission de travail pour jeter un coup d'œil sur l'affaire des augmentations du prix de transport et les précautions qui doivent être prises pour protéger les droits de consommateurs d'achat et la protection du droit des transporteurs. Aseyti : Ilaq ad d-nini : Yenna-d uylif n umesni ass n tlata belli tettwasebdeḍ-d tegrawt n uxeddim i ussukku n tiṭ yef temsalt n tmerniwt n ssumat n umesni d wayen yessefken ad yettwaddem i uḥuddu n tezmert n tiyin d uḥraz n yizerfan n yimesnayan
Yef leḥsab n yiwen n ulɣu ucrik ay d-yeffyen ass n tlata deffir n umyager aydeg yettekka uylif, igensasen n yinehharen n yiṭaksiyen d ṭermisin n umesni amazday n temdinin d gar temdinin	Tafyirt-a tebna s talɣa n taerabt: Ėala ḥisab albayan almuctarak aladi xaraḡa yawm atutataa waraa iḥda almultaqat alati ḥadara fiha alwazir, wa mumatilin saiqin asayarat wa carikat anaql alɛumumiya lilmudun wa bayna al mudun. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Yeffey-d yiwen n ulɣu ucrik ass n tlata mbaɛed mi myagaren, igensasen n yinehharen n yiṭaksiyen d ṭermisin n umesni amazday n temdinin d gar temdinin.
Ma d axeddim yebda ass n lḥed deg yakk iḥricen n uẓeḍḍa ayelnaw, yef wakken ay ay d-yenna umalal n unemhal amatu n ṭermist tayelnawt n umesni s ubrid n wuzzal, Mass Abedlwahab AKTOUCHE	Tafyirt-a tebna s talɣa n tefransist: Le travail est commencé le dimanche dans tous les domaines du réseau national selon le sous-directeur générale de la société nationale de l'entreprise des routes ferroviaires M^s ABbedlouahab AKTOUCHE. Aseyti : Ilaq ad d-nini :

	Yenna-d unemhal amatu n termist tayelnawt n umesni s ubrid n wuzzal Mass Abedwahab AKTUCE, belli deg yihricen akk n uzeđđa ayelnaw ad yebdu uxeddim ass n lhed.
Uyal-a (tuyalin) yer umahil yella-d yiwen wass deffir temlilit-nni ay d-yellan ass n ssebt tameddit gar tmehla tamatut n termist tayelnawt n umesni s ubrid n wuzzal d tfidiralit n yixeddamen n ubrid n wuzzal.	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Aleawda ila albarnamađ kana qabla yawm min tilka amuqabala alati kanat yawm assabt masaan, bayna amudiriya aleama licarika awataniya linaql bisikak aħadidiya wa fidiraliyat aleumal bi sikak alħadidiya. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Tuyalin yer umahil, yella-d yiwen n wass uqbel timlilit-nni n wass n ssebt tameddit gar tmehla tamatut n termist tayelnawt n umesni s ubrid n wuzzal d tfidiralit n yixeddamen n ubrid n wuzzal.
Dya deg temsalt-a, yenna-d Mass Aktouche d akken tinqiđin n uzgar d ugur n tidet i yinehharen n tmacinin	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Ms AKTOUCHE à déclaré que les passages à niveau sont un véritable problème pour les conducteurs des trains Aseyti: Ilaq ad d-nini: Yenna-d Mass AKTOUC deg temsalt-a, belli ansi gezzmen abrid n tmacint d ugur n tidet i yinehharen n tmacinin

Dya yef waya, tenna-d tmehla tamatut n termist tayelnawt n umesni s ubrid n wuzzal d akken ad teddem iħezziben i «tukksa» n kra n tenqıđın n uzgar imi ay yella deg-sen umihi, yerna xebbren-d d akken llant 1500 n tenqıđın n uzgar deg temnađın yemgaraden n tmurt	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Pour cela, la direction générale de la société nationale de transport des chemins ferroviaux a affirmé qu'elle prendra la précaution pour la suppression des passages a niveau du fait qu'ils représente un danger, et ils ont affirmé qu'il ya 1500 passage a niveau dans les différentes régions du pays Aseyti : Ilaq ad d-nini : Dya yef waya, tenna-d tmehla tamatut n termist tayelnawt n umesni s ubrid n wuzzal belli sya d asawen ad ħezben ammar i d-iđerrun deg yimedqan deg gezzmen abrid n tmacint, yef waya msefhamen ad kksen imedqan-agi deg temnađın yemgaraden n tmurt
Pitrul, Sonatrach deg unadi n yimukan imaynuten	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Pitrol, Sonatrach à la recherche de nouveaux sites. Aseyti : Ilaq ad d-nini : Bitrul d Sunatrak tettnadi imukan imaynuten.
Yenna-d uselway anemhal amatu n Sonatrach Amine Mazouzi, ass n tllata deg Bsekra, d akken ufan-d imukan imaynuten n upiṭrul	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Qala alwazir wa almodir alğadid lişunatrak Amin MAZUZI yawm atulataa fi Bsekra, anahum wağadu amakin ġadida lilbitrul. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Yenna-d uselway anemhal amatu n Sonatrach Amine MAZUZI, ass n tllata deg Bsekra, belli ufan-d imukan imaynuten n lbitrul
Yef wakken ay d-yenna Mass Mazouzi deg yijifer n terzi n uxeddam deg Bsekra, yerna yenna-d d akken « akk	Tafyirt-a tebna s talya n tefransist: Comme l'a signalé Ms MAZOUZI à la marge de la visite d'inspection, ajouté que tous les productions

afares » n upiṭrul d lgaz la yettwaqeyyam ussan-a	de pétrole et de gaz seront évoluées Aseyti : Ilaq ad d-nini : Akka i d-yenna Mass MAZUZI deg yiwet n terzi uxeddim yer Bsekra, yerna yenna-d belli, ayen akk yettwaxedmen ad walın sani yessawed
Yerna yenna-d d akken terzi-ines tella-d i usefqed n tyawsiwin tinmettiyin ay d- yellan i lfayda n yixeddamen	Tafyirt-a tebna s talya n taerabt: Qala kadalika ana ziyaratahu kanat litaqtabis alaahwal aliğtimaēiya lifaidat aleumal. Aseyti: Ilaq ad d-nini: Yerna yenna-d belli yerza-d i wakken ad isefqed tiyawsiwin tinmettiyin di lfayda n yixeddamen.

Tagrayt

Deg taggara n uħric-agi, nessawed ad d-nessefhem irwasen s taerabt d tefransist, nefka-d lašel-nsen. Nessawed d ayen ad d-nekkes seg wammud-nney kra n yirwasen, amur ameqqran deg-sen naereḍ ad ten-nseyti, nufa-asen-d amek i tzemred ad ten-id-tiniḍ s teqbaylit timserreht, elahsab n wakken i d-tewwi tedmi-nney. Ihi, d agi tzemred ad tfehmed belli, d anadi ixuṣṣen, mačči d ayen tekseb tutlayt n wawalen akked tyessiwin. Wid yettarun, ttmuqulen kan amek ara ssisehlen timsal i yiman-nsen, awi-d kan ad d-afen awalen s wayes ara d-inin ayen akken byan, ur ttxemmimen ara amek ilaq ad t-id-inin akken ur ttḍurrun ara tutlayt.

S umata, nger tamawt belli semrasen tanfaliyin n tutlayt s wayes yran ama d tefransist ney d taerabt. Yettusemma am wakken d tasuqilt awal s wawal i xeddmn.

Tagrayt tamatut

Tagrayt tamatut

Deg umahil-agi-nney, newwi-d awal yef umawal atrar d yirwasen i d-negmer deg 15 n yimagraden yettwarun deg uymis n «Tiyremt (La cité)», i yuran yineymasen: DAHMANI Bilal, Yasmina HAĞISI, Azedine ABDOUS, Nacer AKOUCHE.

Deg uħric amenzu, nemmeslay-d yef umawal atrar, deg-s nekked-d iwalnuten nga-asen tafesna, ama deg uħris, nessuffey-d akk iwalnuten yellan, nefka-d isem-nsen s tefransist, syin nekked-d iwalnuten yellan deg yirwasen, nufa-d tafesna n yirwasen temqarab mmlih d tin n yiwalnuten. Dya yef waya nezmer ad d-nini belli yal mi ara d-naf awalnut ad d-naf arwas, asexdem n yiwalnuten igellu-d s yirwasen deg uswir amenzu, d iferdisen n tutlayt i teddun akken wa tettaɛee wa.

Deg uħric wis sin, nexdem tasleɛt i kra n yimediyaten i d-nekked deg uymis n «Tiyremt (La cité)», nekked-d deg-sen irwasen, nexdem-asen tanekda nefka-d lašel-nsen; ama s taerabt, ama s tefransist. Syin akkin, nekked-d dayen imedyaten yef yirwasen, nga-asen tasleɛt, nseyti tucɛdiwin i yellan deg-sen.

Tutlayt n tmaziyt ur teqqim ara kan deg yisental iqburen, tekcem allalen n taywalt imaynuten, tekcem yer uymis n «Tiyremt (La cité)». Ayimis-a yettaru-d yef yisental imaynuten yeean timetti taqbaylit d wuguren imaynuten.

Yas ma tekcem tutlayt n tmaziyt yer wallalen n taywalt, maca ulac win yerran lwelha atas yur-s, d anect-a i yeğğan ineymasen ssemrasen tayessa n tseddast n tutlayin nniɛen mebla ma faqen, am wakken d ayen tuget n yineymasen yran s tutlayin nniɛen ama d taerabt ama s tefransist, yef waya mi ara ttarun ttxemimen s taerabt ney s tefransist, ttarun s teqbaylit, anect-a yegla-d s wugur d ameqqran «ugur n yirwasen» i yesxerben tutlayt, tuyal amzun d tayed, aqbayli mi ara iyer imagraden i d-yettwarun deg uymis n «Tiyremt (La cité)», yeweer fell-as ad yefhem ayen i d-yettwarun.

Nga tamawt yef temsalt-agi n yirwasen, nufa-d belli tegla-d s tin n yiwalnuten, imi d sin n yiferdisen n tutlayt iteddun akken, yal mi ara d-naf arwas ad d-naf awalnut, ney yal mi ara d-naf awalnut ad d-naf arwas. Imi asexdem n yiwalnuten igellu-d s yirwasen deg uħric amenzu.

Ad nessali awal yef tifratin i d-nufa i temsalt-agi n urwas, imi tutlayt-nney tesɛa, tizemmar-ines, anagraw-ines, tesɛa ttawilat-ines, tezmer iman-is ur teħwağ ara tutlayin nniɛen, imi tesɛa tinfaliyin d lebni n tseddast, ur teħwağ ara ar tutlayin nniɛen, imi llant tenfaliyin nezmer ad

ten-t-id-nini s teqbaylit timserreht, ara yefhem yal yiwen ara yeyren iymisen, ama iedda-d seg tsedawit ney ala.Fihel ma nessewaæer-itt yef yimeyriyen.

Tiybula

Idlisen:

- ❖ Association culturelle Tamaziyt, « *Amawal n tmaziyt tatrart (lexique de berbère moderne) Tamaziyt-Tafransist / Tafransist-Tamaziyt*», Bgayet, 1990.
- ❖ AZIRI (B), «*Néologismes et calques dans les medias Amazighs*», Ed,HCA, 2009.
- ❖ BERKAI (A.A), «*Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamaziyt*», Ed, Achab, Tizi-Ouzou, 2009.
- ❖ DALLET (J.A), «*Dictionnaire Kabyle-Français, parler des Al, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*», Larousse, Paris, 1994.
- ❖ DUBOIS. J et al, «*Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*», Ed Larouse, Canada, 1994.

Imagraden :

- ❖ DALBERNET (J), «*Regard sur le Français actuel*» Montréal», Beau chemin, (1963), in : Sociolinguistique (concept de base), Marie-louise Moreau, Mardaga, 1997
- ❖ HIREC (K), «*Tiwanfiwin d yirwasen n tseddast d umawal deg yiɣrisen n tsekla tatrart: ungal "yugar ucerrig tafawet"*» (Hmed Nekkar), tullisin "Gar zik d tura" (Saeid Cemmax), Université MOULOUD MAMMERI T.O, 2009-2010.

Timerna

Ammud

Uṭṭun : 320

Acer (Lḥed) 21 deg Furar2016 /2966

Assewjed i Wuraren n Rio: taylamt tazgayrit ur turar ara mlih timlilit taneggarut

Texşer teylamt tulumpit tazgayrit n tcirt n uḍar (ddaw 23 n yiseggasen) timlilit-nsenmgal tin n Falistin ass n laḥbea s 1yer 0 deg usarir n 5Yulyu, deg Lezzayer tamaneyt, yerna d aya i yeḡḡan kra ad walin d akken taylamt tazgayrit mazal-itt **tettulles seg tumert (lferḥ) n uæddi-ines yer Wuraren Ulimpiyen.** Ula ma agmuḍ n temlilit-a ur yesei ara azal ameqqran, maca tella-d tugdi yef uswir n yimariren izzayriyen, ladya imi mazal kan kra n wayyuren akken ad bdun Wuraren Ulimpiyen. Urar n teylamt tayelnawt tazgayrit ur d-iban ara deg-s uswir iḡehden yerna ur ssawḍen ara yimariren-ines ad uraren s leḥrara-nni s wayes uraren aseggas yezrin deg Sinigal. Kra seg yimariren, seg wakken serrḥen i wurar, armi i sersen ula d aæssas-nen deg umihi (xaṭar), yernu yella-d waya aḥal d tikkelt. Imḥaddiyen ur llin ara sæddayen tacirt garasen akken yelha, yernu d aya i yessarfan ula d asleymay (mudarib). « Tga temḥaddit aṭas n tuccḍiwin, ladya imi aḥal d tikkelt i tefka tacirt i uxşim, yerna d yiwet seg tuccḍiwin-a i yeḡḡan axşim ad yessidef iswi. Mazal llant tḡawsiwin ad nşeggem deg temsalt-a », yef wakken i d-yenna usleymay aswisi Pierre-Andre Shurman **deg yiwen n usarag n tyemsa deffir temlilit-nni.**

Ṛray-a iwufaq-it deg-s usleymay afalesṭini, Said Hadj Mansour, i yesleyman, yagi, aṭas n teylamin tizzayriyin yerna yella d asemtar (mustacar) tilizri tayelnawt deg temlilit-a.

Uṭṭun : 308

Acer (lḥed) 24 Yennayer 2016 / 2965

Ttawilat n lgaz : iḥezziben imaynuten i usseǧhed n ussefqed

Ur ttæṭṭilen ara ad d-ffken imaynuten n lqanun i ussefqed n yisuga n lgaz yef uqader n tyellist, yef wakken i d-yenna ass n lexmis deg Lezzayer Tamaneyt yiwen n umasay n uylif n tnezzut.

Iḥezziben-a ttqadaren ilugan igraylanen yerna ad ddun deg yiwen n uytas agraylif ad stenyiny iylifen yemgarraden am win n tnezzut, win n temguri d win n teẓwer, yef wakken i d- yenna unemhal n tɣara yer uylif n tnezzut, Samir Koli, deg yiwet n terzi i yega uneylaf yef Yinegmi Aɣelnaw n Uɣaɣ. S waya, yenna-d Mass Koli **d akken iḥezziben-a ad ččaren ilem-nni yellan deg lqanun deg unrar-a**, yerna ad uyalen yisuga n lgaz (tisewwayin,iḥemmayen n yixxamen d yiḥemmayen n waman) **ad ttwassefqaden yef tyellist-nsen**, yerna aya **ad d-iḥaz ama d sselɛa i d-yettwaǧawen, ama d tin i yettwaxdmen deg tmurt.**«S lqanun-a ala sselɛa i d-iḍemnen aswir unnig n tyellist yerna tettqadar ilugan igraylanen ad ilin deg ssuq aɣelnaw », yef wakken i d-yenna. Yef leḥsab umasay-a, isuga-a ad ten-tessefqad tgezmi n ussefqed n tɣara n yifarisen imguraren n Qsentina yerna d **netta i d-yerfun ma yella sselɛa tettqadar ilugan n tyellist** ney uhu. Yerna mliḥ umḍan (ɛadad) n medden i la yettmettaten seg lgaz deg yiseggasen-a ineggura deg Lezzayer. **Amunuksid n ukeɣbun d netta i d sseba tamezwarut n tmettant s ssem deg yixxamen**, yef wakken i d-yenna uylif n tnezzut.

Yasmina ḤAǧISI

Uttun:312

Ahad (Larebæa) 03deg Furar 2016 / 2965

Tasnawit Uğeddi anemhal amaynut

Aseggas-a yella-d umbeddal n tinmehla anda **açhal d anelmad i d-yegren isuyan ilmend n tuffya n tmemhalt-nni taqburt** yesëan 10 n yiseggasen di tesnawit-a. Dya rran-d yiwen unemhal “ħassayem”ikcem-d akked d yinelmaden di tuyalin, ħur-s yakan tirmi deg uħric usedwel. Ilugan iħerkel-asen i yinelmaden d yiselmaden akk d inuwar, tuyal am uneqqas, iteddu di tama-s kan, **yefka azal i tmussni anda widak ifazen yewwi-ten yer temkarđit** tayelnawt di tmanayt i d-yellan deg waggur n Tuber, yerra azal d ayeen i yidles anda tidukkla uyerbaz usirem n tesnawit **deg umenzu-nni n yennayer yezrin sfuglen armud-a yef yiwen n wass s tallelt unemhal**, anda yella wahil d amezyan “timzikent d tiyawsiwin n zik akk d yidlisen s tfares n Tmaziyt”, yella-d usarag syur « Ėezdin Zirem», di taggara d tagnit d akud n ccna d anabas d ilemziyen-nsen. Deg uħric n tsekla anda ussan-a iselmaden n Tmaziyt sewjaden-d ayms anda ara meslen d yinelmaden irran ad tekkin akk d yiselmaden n tengawin nniđen, **wid yettffen aseyti n yimagraden d usedru-ines d iselmaden n Tmaziyt** anda yella gar-asen mass “Ėecwi Ėezdin” d netta i d-yegan amahil-a akk d tselmadin nniđen n tanga-a, anda ara yili ugbur d amesbayur deg-s « isefra, inzan, azetħa n wawalen, tullisin, tamedyazt, *timsaeraq*, tusnakalt yef kra umusnaw.....dya tadbelt ur teğġi ara, fkan-d afus akken taekkumt ad t-ifsus, ttffen tasmilt n umsuded i uymis, ass ara ttisisnen deg snat n tmerwin(20)di yebrir anda i tettuyal tafugla n tefsut n umaziyt. Tasnawit uğeddi yellan di temnađt Ukeffadu daymen deg uylad n tmussni, tettak tabyest i unelmad akken ad yaz yer sdat ama di tussna ney deg yidles.

Azedine ABDOUS

Uttun :304

Nedder ur nemmut,yuyal-d umezruy tamurt

Yennayer, d ansay aqbur sfuggulen yimaziyen deg yal amdiq, mačči kan deg tmurt n Lezzayer, maca deg tmurt-nney yas akken d imaziyen **lamaena iruḥ wansay-a s tmental n tesnakta taerabt tineslemt i izzan yimawlan n udabu**. Yennayer deg tfellaḥt d ayyur amenzu useggas.

Deg umezruy d tadyant tamazrayt teḍra deg tallit taqburt deg useggas 950 utse. **Asfuggel-a yettuyal yer uzemz aqbur anda agellid amaziḡ Cacnaq amezwaru yennuy mgal agellid Aferεun Ramsis II**, asmi yeḡli Ramsis II yuyal Cacnaq d agellid yeḡ Yiferεunen, yesbed tawacult n udabu tis 22. Ilmend n wass-a icudden yer umezruy, Asqqamu unnig n timmuzya i ihegga-d yiwen n wahil n uqeddic adelsan yeḍran deg teyrimt n yidles deg Lezzayer tamaney, ahil-a d amerkanṭi iddumen semmus n wussan, deg-s llant tefsarin n wayen yerzan ansayen ama d tuččit, iselsa, allalen semrasen deg uxxam akked tfellaḥt, dayen llant tefsarin yerzan asnulfu d ufares ama d isura s tmaziḡt, idlisen yeḡ yal tayult. D amalas yeččuren d aqeddic adelsan am yisaragen, amezgun, timeyriwin n ccna d tmedyazt. Ahil ur yeḡbis ara da yella-d umarreḡ yer waṭas n temnaḍin n tmurt. **Iberdan n umarreḡ bḍan yeḡ semmus n teylamin “caravanes”**. Taylamt tis semmus truḥ seg Lezzayer tamaneyt yer sidi Belεebbas.Iswan yellan deffir n teylamt tadelsant iddumen kraḍ n wussan deg Sidi Belεebbas,nufa yiwen n leqdic adelsan s wazzal-is gar tefsarin akked tuffyiwin yer yal tamnaḍt ama d iyerbazen, imukkan icudden yer umezruy. Lwali n sidi belεebbas deg wayen id-yenna deg userḡeb-nney deg teldayt tunsibt n leqdicat yellan deg temkarḍa n wayir: “imi tamaziḡt s wudem-is aḡelnaw mačči d awal kan, maca d tidet ilaq ad ibin waya deg unnar, imi taneḡlaft usegmi tceggeε isuḍaf yer waṭas n tenmehliwin tmurt tenna-asen deg-s ilaq ad sfugglen yennayer deg yiyerbazen. Am wakken ad ilint tefsarin yeḡ wansayen deg kra n yiyerbazen. Ma yella d aneḡlaf n yidles **iceggaε-d tafferrawt n yisuḍaf yer akk tinmehliwin** n yidles i yellan deg tmurt iwakken ad sfugglen aseggas amaynut n yimaziyen, **ula d nekkni s yimḍebren n wayir numen s waya nerra-d i tiyri ahat akken ilaq lḡal**. Deffir n usfuggel-a ahat ad ssiwḍen ad nezzu amezruy n yennayer deg yilmezzen-nney”. **Yal aḡref deg umaḍal yesεa laεwayed d wansayen i t-yeḡḡan ad yili yemxalaf yeḡ wiyaḍ**. Llan aṭas n leewayed cudden yer tidyanin timazrayin tidyanin-a ḍrant deg tallit taqburt, asfuggel n tedianin-a yettuyal-d deg yal azemz n yal aseggas imi yeqqen yer tgemmi i ibennun tumast n yal agdud anda i d-yettban

**yidles d lsas icudden imdanen yettidiren deg-s aka ula d nekkni s yimaziyen mazal nettef
deg usfuggel n yennayer imi taɣerma-nney tbed yer yidles d wansayen.**

Nacer AKOUCHE

Uṭṭun :337

Amhad (lexmis) 31 deg meyles 2016 / 2966**Lbanka n lezzayer terra lwelha i tmerniwt n tedrimt usikkel**

Lbanka n Lezzayer (BA) terra lwelha yef yiberdan n tmerniwt n wazal yettwaqelmen i tedrimt usikkel, n walmud-nney udawi di tmurt n beṛra, akken ad ilint s lfayda n twaculin mebla ma glan-d s lexṣaṛa, i d-yenna ass n laṛbea wemnabaḍ Mass Mohamed Laksaci. "Sqef azerfayan ubeddel yerzan tadrimt usikkel yer tmura n beṛra ur gmin ar tura-agi, ad d-ilin laryuy ara d-yeglun s tmerniwt ara d-yesnarnin di sqef-agi akken ad ssifsusen tagnit i twaculin yettruḥun yer lberrani mebla ma yegla-d waya-agi **s usexreb n lmizan n tedrimtn tmurt**", i d-yenna sdat iεeggalen n useqqamu aṛerfan aṛelnaw lawan n temlilit yessilwi Mass Larbi Ould Khelifa, aselway useqqamu aṛerfan aṛelnaw, yerzan tiririt i tuttriwin iεeggalen n wemni yerzan tadamsa ; Amnabaḍ ur d-yenni ara ugar di temsalt-agi yerzan melmi ara d-yedru waya-agi ney s waḥal ara yernu.

Uṭṭun:311

Acer (Lḥed) 31 Yennayer 2016 / 2965

I usduqqes n tmerrit deg Lezzayer

Nnan-d yimttekkiyen deg yiwen n umyager yef wugguren n usduqqes n tmerrit(siyaha) deg Lezzayer, ass n lexmis, deg Tizi Wezzu, d akken yessefk ad d-yettwaheggi yidles amerrayan ilmend n usduqqes n tmerrit deg tmurt. Deg umyager-a i d-yellan **deg uyerbaz Unnig Agraylan s uttekki n yiwen n uymis ayelnaw yemmuzgen deg tmerrit**, Said Boukhelifa (yellan d aneylaf aqbur n tmerrit yerna yexdem d amazzay agraylan deg tmerrit gar 1975 d 2014), yenna-d d akken **asduqqes n tmerrit yebda-d deg 2008 s uheggi n Uenziy (muxatṭaṭ) n Uwellah n uheggi n tmerrit(SDAT)** armi 2030. Asduqqes n tmerrit, yef wakken i d-yenna, yessefk **ad d-yili s « lebyi,lqanaɛa d tzemmar n tidet »**, maca yehwağ d ayen « **aselhu n yimezla (xadamat) n umesni (naql)**, atteki n tmazdayin deg ussefel n tsertit n tmerrit » i d-ihegga uylif n tmerrit, wakken i yessefk d ayen ad d-yili ussiley n yixeddamen. Ma d Abdellatif Zaid, anemhal Uyerbaz Ayelnaw Unnig n Tmerrit (deg Usensu n Uwrasi, Lezzayer Tamaneyt), yenna-d d akken asduqqes n tmerrit deg Lezzayer yessefk ad d-iban, yerna **yehwağ agafud (ḥafiz) d ameqran, taywalt (ittiṣal) ibanen d anagraw n ussiley ad inefɛen aḥric-a.**

Uṭṭun : 308

Acer (Lḥed) 24 Yennayer 2016 / 2965

Tabatent : Akamyun amezwaru n Hyundai ad d-yeffey di Yebrir

Yenna-d unemhal n tesnuzt (taswiq) n Global Motors Industries, Yaḥia Ait Ali, ass n lexmis, d akken akamyu amezwaru n Hyundai ad d-yeffey, « ma atas, deg Yebrir » .

Ad d-yili waya deg lluzin n Global Motors Industries n Tbatent, yerna s ticcarka gar termist-a d yiwen n yimsefti uslig azzayri . Lluzin-a ad tuyal « ad tettekkib akk lesnaf n yikamyunen n Hyundai, am wakken ad tettekkib isakalen n temdint d wid n umesni gar temdinin », yef wakken i d-yenna.

Deg tazwara, lluzin-a ad tettekkib ticeqqun i d-yettwaḡawen seg uzḡar, maca « ad tuyal ad tettekkil, cwiṭ, cwiṭ, lecyal-ines, seg-a yef 5 n yiseggasen, i termisin (tikebaniyin)tizzayriyin,armi tewweḡ yer ufmiḡi n unnummed n 40 % », yef wakken i d-yenna Ait Ali. Lluzin-a ad tili s ussefti n wugar n 7 n yimelyaṛen n yidinaṛen, yerna ad tessu tazmert n ufares n gar 30 d 55 n yikamyunen deg wass, d tin n 20.000 n yikamyunen deg useggas. Seg yidis anmetti adamsan lluzin-a ad tessexdem gar 250 d 450n yixeddamen, yef wakken i d-yenna Mass Ait Ali, i d-yernan d akken, seg-a yef 5 n yiseggasen, lluzin-a ad taweḡ yer 2.000 n yixeddamen. **Yef leḡsab n umasay-a, Global Motors Industries tessefra ad tessu ammas n usiley (takwin) aydeg ara lemden yinelmaden n tesdawit d wid n wammasen n usiley asadran (mihani).**

Global Motors Industries la txeddem, imir-a, i usnefli n uzeṭṭa-ines n ufraḡ, yef leḡsab n unemhal n tesnuzt i yerran tajmilt i « umɛawan » d twilayt n Tbatent i yessafessen lebni n lluzin-a deg wakal n wazal n 56.000 n yimitren imkuzen (m2).

Uṭṭun : 319

Amhad (Lexmis) 18 deg furar 2016 /2966

Yuyal-d usirem yer Libya s uheyi n unabad amaynut

Ḥaren melmi ad zren Yilibiyen unabad-nsen yebda axeddim akken ad yefru taluft deg tmurt-a ay yebdan aydeg tigrawin tirebrabin (ladya tagrawt ay isemman i yiman-nnes« Awanak Islama » [daæc]) fruxent. S waya, yella usirem ad d-tuṭal talwit deffir 5 n yiseggasen n ccwal ay d-yellan seg wasmi ay yeyli yimḍebber Maamar El- Gueddafi.

SEmmus (5) n yiseggasen aya seg wasmi ay nekrent tmesbaniyin deg Libya I usseyti n udabu, sakkin, deffir kra n wayyuren, yeyli El-Gueddaf seg udabu deffir ma yehkem 42 n yiseggasen tamurt.El Gueddafi nyant-t ass n 20 Tubert deg sirt, maca seg yimir-nni yer wass-a, tagnit tkemmel texser deg Libya **ama seg yidis aserti, ama seg wid n tyellist (amn)**, tadamsa d tmeddurt n medden.

Ass-a, Libya tebda d iḥricen yerna llan deg-s sin n yinabaḍen ixšimen. Amezwaru d win n Ṭubruqt (deg ugmuḍ [carq]) yernu d win s wayes yesteeref umyiwan (muḡtamaε) agraylan. Ma d wis sin d win n Ṭrables ay tthuddunt temlicin timsellhin.

Imir-a, amaḍal akk atan yettraju deg umni n Ṭubruqt akken ad yedyer (yuṣawit) akken ad yeqbel unabad n tdukli tayelnawt ay d-yekcef useqqamu Aselway Alibi ass n lḥed, deffir lemcawrat yezzifen yernu weerent.

S waya, aheggi n unabad-a d tagnit ay yessefk ad tt-farsen Yilibiyen akken ad d-ssuffyen tamurt-nsen seg urway, yef wakken ay d-yenna Martin Kobler, amazon n YiylanenYeddukklen i Libya, aya la ixeddem akken ad yefru taluft n tmurt-a s lemɛawna n umyiwan agraylan d tmura tinaragin, gar-asent Lezzayer.

Adyar yef unabad-a yettwawexxer aḥal d tikkelt, imi iwamniyen n Ṭubruq« byan ad zren ahil yerna ad sqerdcen » yef yineylafen-nni ay d-yettwasumren i unabad-a, yef wakken ay d-yenna yiwen n uwamni, khalifa al-Deghari. Naqli, amni Ṭubruq yessefra ad yedyer yef unabad-a ddurt-a, maca imir-a yenna-d d akken adyar-a yettwawexxer yef wass n ttlata.

Anabad-a amaynut ad yesεu 18 n yineylafen, gar-asen 5 n yineylafen n uwanak d 3 n tsednan yellan d igensasen n wakk tigrawin tisertiyn n tmurt.

Ma d Aseqqamu Aselwayan llan deg-s 9 n yimaslađen seg tegrwin tilibiyin yemxaşamen yernu d Favez al-Sarraj ay d aselway-nnes.Mi ad ieddi unabađ-a, d al-Sarraj ad yuğalen d aneylaf amenzu n Libya, s uqqader n umatawa ay d-yellan gar Yilibiyen ass n 17 Dujember 2015.

Uṭṭun : 309

Ahad (Larebɛa) 27 Yennayer 2016/2966

Si Lḥafid yeḡḡa-ay

Yewweḍ leefu n rebbi umeynas ayelnaw Yaha Abdelḥafid, **afsayan n ALN u gar wid d-islulen akarar n Tirni iyallen inemlayen FFS deg useggas 1963 mgal tasnareft n Ben Bella d Bumedyen.**

i Lḥafid ilul ass n 3 yennayer 1933 deg texlijt Nat Yettu deg Tyiwant n Iferḥunen, **Mazal mezzi asmi yekcem ar ukaber n tsertit « MTL D di lɣerba,** deg useggas n 1954 di lwilaya tis kraḍ 3 lwilaya n Lqbayel, seld timunent, **si Lḥafid gar wid yellan s deffir n tnekra n FFS akked Ḥussin Ayt Aḥmed deg useggas n 1963** acku adabu yecceḍ yef ubrid i d-njer tegrawla d yimeyrasen yelin yef tlelli d Lezzayer uzekka, **asmi ijebed iman-is Muḥend Ulḥaḡ yef umussu-agi yuyal-d d netta i d aqarru iserdasen, di 16 juin 1965 d netta i d amgensas n FFS di lemcaurat akked Ben Bella anda adabu isteeref s ukaber n tirni iyallen inemlayen akked yimeyrasen yeylin gar 63 d 65,** maca, 3 n wussan ar deqqal yeḍra-d uneqal aɛsekri n Bumedyen mgal Ben Bella dayen ara t-yeḡḡen ad injeli ar tmurt n Fransa anda ikemmel imenɣi yef tugdut d yizerfan n umdan i tmurt n Lezzayer.

Ikecem-d deg useggas 1989 send tulɣin tamagdayt maca deg wakud-nni Si Lḥafid yemgarad akked iɛggalen n ukabar n FFS, **d ayeɛn ara t-yeḡḡen ad d-yexleq akabar n FFD maca asenfar ur iwala ara tafat.**

Si Lḥafid yura anakṭayen-ines yef wayen yedder d wayen yexdem di tegrawla n 1954 ar 1962 akked d tnekra n 1963 mgal tasnareft di sin yidlisen iwumi isemma “Ma guerre d’Algérie, au cœur des maquis de Kabylie”, ar tezrigin Inas akked “ FFS contre dictature” yer tezrigin KouKou.

DAḤMANI Bilal

Uttun:309

Ahad (larebɛa) 27 Yennyer 2016/2965

Lluzin n Renault n Wehran ad tuyaɣ yer uxeddim yer taggara n dduɣt-a

Ad tuyaɣ lluzin n tkerrusin n Renault n Wad Tilat (Wehran) yer uxeddim tagarra n dduɣt-a deffir ma teħbes 4 n wussan, yef wakken ay d-tenna tmehla n Renault Algerie Production ass n letniyen.

« **Aħbas-a uɛdɨl n uxeddim yella-d seg uxɣar n lħal d ikmaren ilujistiyen yeffyen ilaɛwayed** », yef wakken ay d-tenna Renault Algerie deg yiwen n ulɣu ay d-tuzen i Tnegga n yisalen n Lezzayer.

«Lluzin-a tessemyer tazmert-nnes n ufares seg 25.000 n tkerrusin yer 35.000 n tkerrusin deg useggas, imi ay la yettnerni ussuter n tkerrust n Symbol ay d-yettwaxedmen deg Lezzayer, yerna assemyer-a n tzemmar » yehres cwiṭ assiweḍ n sselɛa ay ħwaġen deg lluzin-a,yef wakken ay d-yenna ulɣu-nni.

Seg yidis nniḍen, yenna-d ulɣu-nni d akken tamehla n termist n Renault Algerie Production ad tkemmel deg ussemyer n ufares deg useggas n 2016 akken ad tesserwu assuter n yimectura-nnes.

Yasmina ĤAĠ

Uttun :321

Ahad (Larebɛa) 24 deg furar 2016/2966

Qsentina : Timlilit tussnant yef uzbu n tmeɛtut

Abdad n Tzzayriyin deg wudem n rrebrab yettwattu !

Azbu n tsednan tizzayriyin deg yiseggasen n 1990 d « imenɣi niɛen ay ttun » ttawilat n yisalen, **yef wakken ay d-tenna temseɛrut d tmarut tazzayrit Hafs Zinai-Koudil.**

“**A**tas n tsednan ay tt-ixellɛen ɣlayet yernu tiyaɗ mmulent **mi beddent deg wudem n tesnakta (idyulujiya) tamedɗarfut ay yessenhezzen tamurt**», yef wakken ay d-tenna ass n letniyen tameddit deg yiwen usarag agraylan yef tsednan tinazbayin (muqawimat), **am wakken ay d-terna d akken « ulac atas n yisalen yef teswiɛin-a tuqriɣin n umezruy-nney » .**

Tenn-d day d akken ayen yettunefken d asfel ur yessefk ara akk ad t-nettu, yernu tenna-d d akken tabyest (caɣaɛa) n tsednan-a, aewwel-nsent akken ad d-kcfent akk tidet n wayen ay yellan la iɛerru deg Lezzayer deg yiseggasen n 1990 yejbed-d « lwelha n rray agraylan » yernu iɛettem ttawilat n yisalen « ad ɛawden tamuyli » deg tiddit-nsen deg wayen yerzan imenɣi ay d-wwin Yizzayriyen ay yellan ttnayen yef tugdut.

Nnig waya, tweeked-d Massa Zinai-Koudil d akken azekka n Lezzayer « iban d akken yeqqen yer win n tsednan-nnes », yernu tejbed-d lwelha yef wayen umi temma « inaw (xiɛab) amendeffir» ay la ssedayent kra n tregwa n tilizri timaynutin mgal Tizzayriyin .

Tɛeyyen-d d akken lemmer timetti ur tettɛadar ara, inawen-a zemren ad d-ssakin « ijenniwen yeffren », yernu tger-d tiyri akken ad d-yili « lebyi asertan ad iɛarben lɛeqleyyat-a tiqburin».

« Lislam d ddin n tmussni d umsuref, ur yergil ara abrid i tussna d tzuri akken ad ɣɣuɣɣgen yernu ad d-fken tafat i wid ay d-yukin », **yef wakken ay d-yenna, yernu yerna-d d akken lqanun amaynut n uɛareb n tekriɛt mgal tsednan yella-d « d assirem n tidet ».**

Y . H

Uttun : 309

Ahad (Larebɛa) 27 Yennayer 2016/2966

Aseqqamu n yimezla Azzayri-Arusi ad d-yili deg 8 n Furar deg Musku

Ad ddun kra n yimɛbbren termisin tizzayriyin, ddaw leɛnaya n Texxamt Tazzayrit n Tenzzut d Temguri, yer Rusya, gar 8 d 12 Furar, akken ad ttekin deg useqqamu n yiwezla azzayri-arusi, yef wakken ay d-tenna texxamt-a deg udeg-ines n Internet.

Tirzi-a n yiwezla tella-d s ussefel n lewɣayat ay d-tessuffey tseqqamut tuxliɛt tagernabaɗt tazzayrit-tarusit ay d-yellan deg Musku deg tagara n Yulyu n 2015.

Tuydaɗt-a tadamsant ad d-tili ddaw tselwit n uselway n Texxamt Tazzayrit n Tenzzut d Temguri, Mohamed Laid Benamor, yerna ad teɣɣ tɛrmisin tizzayriyin ad seunt tikti tiseddit ugar yef tzemmar n ssuq arusi deg yinurar yemgarraden yerna ad ɣrent ma zemrent ad ssiɣwent ifarisen izzayriyen yer tmurt-a, yef wakken ay d-tenna Texxamt.

Ad d-ilin yimyagren ucriken gar termisin tizzayriyin d trusiyyin am wakken ad rzun wid ad yettekin yef kra n lluzinat, lfirmit d teɣsar n tmesɣiwt tirusiyyin.

Uqbel ma tella-d terzi-a, ad d-yili wass n uxebbar i uheggi n waya ass n ttlata ad d-yetteddun, Ass-a n uxebbar ad ttekin deg-s yikataren n Texxamt Tazzayrit n Tenzzut d temguri d yimazzayen n umezlu adamsan d umsenzi n tmahelt n Rusya dag Lzzayer. Yessefk ad d-nger tamawt d akken ambaddel amsenzi gar Lezzayer d Rusya yewweɗ yer 885 n yimelyunen n yidulaɛen deg 2015, yef lɣsab n yizwilen unɣiben.

Tadwilt tis 7 n Tseqqamut n Umyalel Adamsan Amsenzi, Ussnan d Utwilan (tiqni) Azzayri-Arusi tell-d deg tagara n Yulyu 2015 deg Musku, yerna tfuk s ustenyi n uɣabul i usseghed n wassayen ucriken. Amyagar-a yeɣɣa wid yettekan deg-s ad ɣren sanda ay yewweɗ umyalel ucrik gar Lezzayer d Rusya, yerna fukken aheggi n wallalen ad yesseddun assayen gar snat-a n tmura.

Deg yijifer n tedwilt-nni, testenya Termist Tanagdudt (ɣumumiya) n Tmeɣkiwt n Warrumen d Yisgalfen n ubrid n wuzzal (Ferrovial) yiwen n umtawa d tegrawt tarusit n Uralgonzavol i ticcurka deg lebni yifaguten, ifaguten n tnuɣifi d tmacinin n tmeɣkiwt (binaa)

Uttun : 301

Amhad (Lexmis) 07 Yennayer 2016/2965

Tagrawt n uxeddim i ussukku n tiṭ yef tmerniwt n ussma n umesni.

Yenna-d uyelif n umesni (naql) ass n ttlata d akken tettwassebbed-d tegrawt n uxeddim i ussukku n tiṭ yef temsalt n tmerniwt n ssumat n umseni d yiḥezziben ay yessefken ad ttwaddmen i uḥuddu n tezmert n tiyin n medden d uḥraz n yizerfan n yimesnayan (naqilin).

Vef leḥsab n yiwen n ulɣu (bayan) ucrik ay d-yeffeyen ass n ttlata deffir yiwen n umyager aydeg yettekka uylif, igensasen (mumatilin) n yinehharen n yiṭaksiyen d ṭermisin n umesni amazday n temdinin d gar demdinin, yella-d umsefham yef ussebbed n tegrawt n uxeddim « i ussukku n tiṭ yef temsalt n ssumat d yiḥezziben n ussenqes n tesqamin (takalif) i ussenqes n later n tmerniwt deg ssuma n useyru ».

Igmaḍ n tezrawt-a (dirasa) ad tettunefk i yiduba inagduden (suluṭa umumiyaya) sey-a yef wayyur.

Yesmekti-d day ulɣu-a d akken ssumat ay la yettwasseqdacen imir-a deg umseni amazday (ḡamaɛi) n yiṭaksiyen igerwilayen d tid n kra n yizirigen n umesni anagdud «atan ddaw ssuma ay d-tessefra lewṣaya taylifant n 29 Dujember 2012.

Imesnayan msefhanen ad d- sneqsen deg ssuma s tin n temsetlelt (taḍamun) », yef wakken ay d-yenn ulɣu-nni.

Menyir aylif n umseni, alyu-nni stenyan-t day Tuddsa Tayelnawt n Yimsenayen, Tadukli Tayelnawt n Yinehharen n Yiṭaksinen, Tafidiṛalit Tayelnawt n Ynehharen n Yiṭaksiyen, Tafidiṛalit Tayelnawt n Umesni n Yimsiklen d Walzazen (silae) d Unmalu (naqaba) Ayelnaw n Yiṭaksiyen d Yimesnayan.

Uyalen yixeddamen n tmacinin yer uxeddim ass n lhedd

Ixeddamen n tmacinin ay igan asunded (iḍrab) n 4 n wussan uyalen yer uxeddim ass n lhedd, deffir ma msefhamen d yinmula (naqabat) akken ad asen-d-yettunefk wayen ay d-yessuter, **yef wakken ay d-yenna yiwen n yimḍebber n Termist Tayelnawt n Umesni s Ubrid n Wuzzal.**

Asunded-a yella-d deffir yiwen n usenhwu (ḥadit) aydeg yemmut yiwen n unehhar n tmacint deg lwilaya n Bgayet, yerna ifuk ass n ssebt, ma d axeddim yebda ass n lhedd **deg wakk iḥricen n uẓeḍḍa ayelnaw, yef wakken ay ay d-yenna umalal n unemhal amatu n Termist Tayelnawt n Umseni s Ubrid n Wuzzal, Mass Abdelwahab Aktouche.**

Uyal-a (tuyalin) yer umahil yella-d yiwen wass deffir temlilit-nni ay d-yellan ass n ssebt tameddit gar tmehla (mudiriyya) tamatut n Termist Tayelnawt n Umesni s Ubrid n Wuzzal d Tfidiralit n Yixeddamen n Ubrid n Wuzzal, yerna tfuk temlilit s uqbal n uthelli s yissutren n tfidiralit-a, ladya deg wayen yerzan tayellist (salama).

« Timlilit-a yella-d day deg-s wawal yef tagnit n termist, ladya deg wayen yerzan amḍan n tyellist » deg ubrid n wuzzal, yerna tayawsa tamezwarut deg wanect-a d izrugen aydeg abrid n tmacint iḥedda yef ubrid n tkeṛṛusin, yef wakken ay d-yenna yimḍebber-a.

Dya deg temsalt-a, yenna-d Mass Aktouche d akken tinqidin-a n uzgar d ugur n tidet i yinehhar n tmacinin, yerna amur ameqran seg yisehwa iderru-d deg yimukan-a.

Dya yef waya, tenna-d tmehla tamatut n Termist Tayelnawt n Umesni s Ubrid n Wuzzal d akken ad teddem iḥezziben i «tukksa» n kra n tenqidin n uzgar imi ay yella deg-sen umihi (xatar), yerna xebbren –d d akken llant 1500 n tneqidin n uzgar deg temnaḍin yemgaraden n tmurt.

Yenna-d day ugensas n tmehla d akken «ur d-tilint ara tneqidin n uzgar» deg yibriden n wuzzal imaynuten, ma d tinqidin yellan dagi yezmer lḥal ad qqiment yef leḥsab n umekan aydeg d-usant, ma yella zemren ad ten-zren medden d waḥal n tmacinin ay yettekin sey-inna.

Uttun : 305

Acer (Lhed) 17 Yennayer 2016/2965

Pitrul, Sonatrach deg unadi n yimukan imaynuten

Yenna-d uselway anemhal amatu n Sonatrach Amine Mazouzi, ass n tlata deg Bskra, d akken ufan-d imukan imaynuten n upiṭṭul, yerna kra seg-sen d Sonatrach s timmad-nnes ay ten-id-yufan, ma d wiyaḍ d icriken-nnes ibeṛṛaniyen. «Taswiet-a, werɛad ur nqeyyem ara imukan-a», **yef wakken ay d-yenna Mass Mazouzi deg yijifer n terzi n uxeddam deg Bsekra, yerna yenna-d d akken « akk afares » n upiṭṭul d lgaz la yettwaqeyyam ussan-a.**

Yenna-d day d akken «iswi (...) netta d timerniwt n ufares deg 2016». Yesmekti-d day Mass Mazouzi d akken isenferen isemṣaken (muhaykila) n uɣawas n ussefti n 5 n yiseggasen (2015/2019) mazal ad kemmlen, yerna la d-yettili uxeddim akken ad sneqsen ssuma ad d-sqamen yisenfaren-a. Uqbel ma yerza yef Tbeskert, yezwar Mass Mazouzi seg Tbatent, **yerna yenna-d d akken tirzi-nnes tella-d i ussefqed n tyawsiwin tinmettiyin ay d-yellan i lfayda n yixeddamen**, gar-asent ammasen n udawi. Tamehla n tyawsiwin tinmettiyin n Sonatrach (tamnaḍt n Bsekra) tesfaydi-d seg yiwen n wmmas asnajyananmetti ay yettwebnan deg uɣaram n Benyakoub yerna yerzem-it Mass Mazouzi ay yesfeqden day tamnaḍt n tyawsiwin tinmettiyin n yixeddamen n Sonatrach ay d-yuzgan deg utaram n temdint n Bsekra.

Yasmin HAĞISI

Agbur

Tazwert tamatut	07
1. Tanekda n tezrawt	07
2. Tamukrist	08
3. Turdiwin	08
4. Iswan	08
5. Tasnarayt	09
I- Aḥric amezwaru: Tafesna n umawal atrar.	
Tazwert.....	11
I.1 Tabadut n uwalnut.....	11
I.2 Tafesna n umawal atrar deg uḍris arkelli	11
I.3 Tafesna n umawal atrar deg yirwasen.....	35
Tagrayt	39
II- Aḥric wis sin: Tanekda d tesleḍt n yirwasen.	
Tazwert.....	41
II.1 Tanekda n yirwasen	41
II.2 Tabadut n urwas.....	49
II.3 Aseyti d tesleḍt n yirwasen	65
Tagrayt	65
Tagrayt tamatut	67
Tiybula	70
Ammud.....	73
Agbur.....	90